

Huskvarna, 12.03.2018

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Bezpečnostní a provozní instrukce

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si vybrali kvalitní výrobek značky Husqvarna. Doufáme, že se vám bude opravdu líbit. Upozorňujeme, že přiložený návod obsahuje výrobky společnosti Atlas Copco.

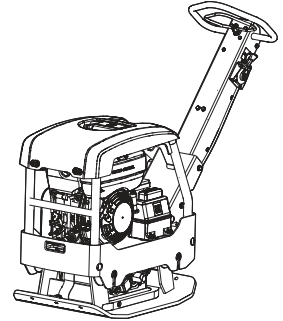
Společnost Husqvarna Group ručí za kvalitu těchto produktů.

V případě jakýchkoliv dotazů kontaktujte naše místní prodejní místo nebo servisní středisko.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Švédsko

Bezpečnostní pokyny a návod k používání

Obousměrná vibrační deska



Obsah

Úvod	5
O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze	5
Bezpečnostní pokyny	5
Bezpečnostní signální slova	5
Zajištění bezpečnosti a způsobilost personálu	5
Osobní ochranné vybavení	5
Drogy, alkohol nebo léky	6
Obsluha a související bezpečnostní opatření	6
Přeprava, bezpečnostní opatření	10
Údržba a související bezpečnostní opatření	10
Uskladnění a související bezpečnostní opatření	10
Přehled	11
Konstrukce a funkce	11
Hlavní součásti	11
Štítky	12
Štítek s technickými údaji	12
Štítek s údajem o hladině hluku	12
Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze	12
Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze	13
Bezpečnostní štítek, zajištění rukojeti	13
Štítek s bezpečnostními pokyny	13
Štítek s údaji pro ruční spouštění motoru	13
Štítek s údaji pro elektrické spouštění motoru	13
Pohon s benzínovým motorem	13
Štítek na obslužném panelu	13
Motorová nafta	13
Štítek s údajem o hladině hydraulického oleje	13
Výstražný štítek - Sada stlačených pružin	13
Štítek u regulátoru škrticí klapky	14
Štítek u regulátoru škrticí klapky	14
Přeprava	14
Zvedání stroje	14
Zvedání stroje	14
Vozík	14
Bezpečná přeprava	16
Bezpečná přeprava	16
Montáž	16
Palivo	16
Doplňování paliva	16
Obsluha	17
Používání v blízkosti okrajů	17
Práce ve svazích	17
Spuštění a zastavení	19
Před spuštěním motoru, Honda	19
Před spuštěním motoru Hatz	19
Spuštění motoru, Honda	20
Spouštění motoru, motor Hatz s ručním spouštěčem	20
Spouštění motoru, motor Hatz s elektrickým spouštěčem	21

Zastavení motoru, Honda	22
Zastavení motoru, motor Hatz s ručním spouštěčem	23
Zastavení motoru, motor Hatz s elektrickým spouštěčem	23
Obsluha	24
Ovládání při zhutňování	25
Při pracovní přestávce	25
Parkování, stroj s elektrickým spouštěním	25
Údržba	25
Každých 10 hodin provozu (denně)	25
Kontrola motoru, Honda	26
Kontrola motoru, Hatz	26
Kontrola ovládacích prvků	27
Kontrola bezpečnostních pásů	27
Po prvních 20 hodinách provozu	27
Výměna motorového oleje, Honda	27
Výměna motorového oleje, Hatz	28
Výměna oleje v excentrickém prvku	28
Každých 100 hodin provozu	28
Kontrola tlumičů nárazů	29
Kontrola zapalovací svíčky, Honda	29
Kontrola tlumičů nárazů	29
Každých 250 hodin provozu (každý měsíc)	30
Každých 500 hodin provozu (ročně)	30
Hydraulický systém, výměna hydraulického oleje	31
Likvidace	31
Uskladnění	31
Technické údaje	32
Technické údaje stroje	32
Prohlášení o hluku a vibracích	32
Údaje o hluku a vibracích	33
Rozsah nejistoty měření akustických hodnot	33
Rozměry	34
EC prohlášení o shodě	35
Prohlášení o shodě ES (Směrnice 2006/42/ES)	35

Úvod

Děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro výrobek značky Atlas Copco. Již od roku 1873 se nepřetržitě věnujeme inovacím a optimalizaci našich výrobků ve snaze co nejlépe vyhovět potřebám našich zákazníků. Během těchto let jsme vyvinuli řadu novátorských a ergonomicky konstruovaných výrobků, které našim zákazníkům pomohly optimalizovat a zracionalizovat jejich každodenní práci.

Společnost Atlas Copco má rozsáhlou globální prodejní síť tvořenou zákaznickými středisky a distribučními organizacemi ve všech částech světa. Naši odborníci jsou dokonale vyškolení profesionálové s rozsáhlými znalostmi o výrobcích a zkušenostmi z provozní praxe. Ve všech koutech světa dokážeme nabídnout podporu výrobků a odborné znalosti, díky kterým naši zákazníci mohou za všech okolností pracovat s maximální efektivitou.

Další informace naleznete na našich webových stránkách: www.atlascopco.com.

Construction Tools EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze

Účelem těchto instrukcí je poskytnout vám informace ohledně správné, efektivní a bezpečné manipulace s tímto strojem. Návod rovněž poskytuje rady a informace o provádění pravidelné údržby tohoto stroje.

Před prvním použitím tohoto stroje si pečlivě přečtěte tyto instrukce a ujistěte se, že jim rozumíte.

Bezpečnostní pokyny

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo dokonce smrtelného úrazu, který hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením prací souvisejících s instalací, obsluhou, opravou či údržbou stroje nebo výměnou jeho příslušenství tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze a ujistěte se, že jim rozumíte.

Předějte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze na příslušná pracoviště, poskytněte jejich kopie zaměstnancům a zajistěte, aby si je každý přečetl před zahájením práce se strojem nebo před

prováděním jeho údržby. Pouze k profesionálnímu použití.

Kromě toho musí pracovník obsluhující stroj nebo jeho zaměstnavatel provádět posouzení konkrétních rizik, která mohou vzniknout následkem každého použití stroje.

Další pokyny pro motor najdete v příručce k motoru od výrobce.

Bezpečnostní signální slova

Bezpečnostní signální slova Nebezpečí, Varování a Upozornění mají následující významy:

NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečnou situaci, která - pokud se jí nezabrání - bude mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.
VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek smrt nebo závažné zranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek lehčí nebo středně závažné zranění.

Zajištění bezpečnosti a způsobilost personálu

Pracovat se strojem a provádět jeho opravy může pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Tyto osoby musí být fyzicky schopny zvládnout objem, váhu a výkon nástroje. Vždy používejte zdravý rozum a spoléhejte na svůj úsudek.

Osobní ochranné vybavení

Vždy používejte schválené ochranné vybavení. Osoby obsluhující stroj i všechny ostatní osoby zdržující se v pracovní oblasti musí používat ochranné vybavení, a to minimálně v následujícím rozsahu:

- Ochranná přilba
- Chrániče sluchu
- Ochrana očí odolná proti nárazům, včetně bočních krytů
- Ochrana dýchacích cest, v závislosti na prostředí
- Ochranné rukavice
- Vhodná ochranná obuv

- Vhodná pracovní kombinéza nebo obdobný pracovní oděv (přiléhající k tělu) zakrývající paže a nohy

Drogy, alkohol nebo léky

▲ VAROVÁNÍ Drogy, alkohol nebo léky

Požítí drog, alkoholu nebo léků může zhoršit vaši rozhodovací schopnost a soustředěnost při práci. Opožděné reakce a nesprávné vyhodnocení situací může mít za následek vážný nebo dokonce smrtelný úraz.

- ▶ Nikdy neobsluhujte stroj, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ▶ Obsluha stroje nesmí být svěřena žádné osobě, které je pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí plynoucí z výfukových plynů

Výfukové plyny ze spalovacího motoru stroje obsahují jedovatý oxid uhelnatý a chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, poškození plodu nebo jinak ohrožují plodnost. Vdechování výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, vyvolat chorobu nebo způsobit smrt.

- ▶ Nikdy nevdechujte výfukové plyny.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání (v případě potřeby odsávání vzduchu).

Obsluha a související bezpečnostní opatření

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí výbuchu

Pokud by se zahřátý stroj nebo výfukové potrubí dostaly do kontaktu s výbušninami, mohlo by dojít k výbuchu. Během práce s určitými materiály mohou vyletovat jiskry a způsobit požár. Exploze může být příčinou vážného úrazu nebo smrti.

- ▶ Zařízení nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, par nebo prachu.
- ▶ Ujistěte se, že v blízkosti nejsou nezjištěné zdroje plynu ani výbušnin.
- ▶ Zabraňte kontaktu s teplým výfukovým potrubím nebo spodní stranou stroje.

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí požáru

Pokud ve stroji vznikne požár, může způsobit zranění.

- ▶ If possible use an AB(E)-class powder extinguisher, otherwise use a B(E)-type carbon dioxide fire extinguisher.

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí při manipulaci s palivem

Palivo je hořlavé a palivové výpary mohou při vznícení vybuchnout a způsobit vážná zranění nebo smrt.

- ▶ Chraňte kůži před kontaktem s palivem. Jestliže palivo proniklo kůži, poraďte se s kvalifikovaným zdravotníkem.
 - ▶ Nikdy se nepokoušejte vyšroubovat víčko plnicího otvoru nebo doplňovat palivovou nádrž, pokud je stroj zahřátý.
 - ▶ Palivovou nádrž plňte venku nebo na čistém a dobře větraném místě bez jisker a otevřeného ohně. Nádrž doplňujte nejméně deset metrů (30 feet) od místa práce se strojem.
 - ▶ Víčko plnicího otvoru uvolňujte pomalu, aby se vypustil případný tlak.
 - ▶ Palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte.
 - ▶ Při používání stroje kontrolujte, zda je našroubováno víčko plnicího otvoru.
 - ▶ Palivo nerozlévejte po stroji a případně rozlité palivo setřete.
 - ▶ Pravidelně kontrolujte těsnost palivové soustavy. Pokud ze stroje uniká palivo, nikdy stroj nepoužívejte.
 - ▶ Nikdy nepoužívejte stroj v blízkosti materiálu, který může vytvářet jiskry. Před spuštěním stroje odstraňte všechna horká nebo jiskřivá zařízení.
 - ▶ Při doplňování paliva do nádrže ani při jiné práci se strojem, včetně provádění údržby, nikdy nekuřte.
 - ▶ Palivo skladujte pouze v obalech zvlášť k tomu určených a schválených.
 - ▶ Dávejte pozor na vyprázdňené nádoby od paliva a oleje a vraťte je maloobchodnímu prodejci.
 - ▶ Kontrolu případných netěsností nikdy neprovádějte prsty.
- ### ▲ VAROVÁNÍ Neočekávané uvedení do pohybu
- Během provozu je tento stroj vystaven velkému náporu. Pokud se stroj rozbije nebo zasekne, může dojít k náhlému nebo silnému pohybu s následkem úrazu.
- ▶ Před započítím práce proveďte kontrolu stroje. Nepoužívejte stroj, pokud máte podezření, že je poškozený.

- ▶ Ujistěte se, že držadlo není znečištěné mazacím tukem ani olejem.
- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou od stroje.
- ▶ Na stroji nikdy neseďte.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívejte k účelům, pro které není určen.
- ▶ Při práci si počínejte soustředěně a pozorně.

⚠ **VAROVÁNÍ Nebezpečí související s prachem a výparý**

Prach a/nebo výpary vznikající nebo rozptylující se při používání stroje mohou způsobit vážné a chronické onemocnění dýchacích cest případně jiné onemocnění nebo tělesnou újmu (například silikózu nebo jiné nevratné poškození plic, které může mít smrtelné následky, rakovinu, poškození plodu u těhotných žen a/nebo podráždění či zánět pokožky).

Některé prachy a výpary vytvořené hutněním obsahují látky, které jsou státem Kalifornie a dalšími orgány považovány za příčinu rakoviny, poškození plodu a/nebo jiného poškození reprodukčních orgánů. Některé příklady takových látek:

- Krystalický oxid křemičitý, cement a další stavební hmoty používané jako přísady do zdiva.
- Arzén a chróm uvolňující se z chemicky upravené pryže.
- Olovo pocházející z olovnatých nátěrových hmot.

Prach a výpary ve vzduchu nemusí být postřehnutelné lidským okem, takže se nespolehejte na zrak při zjišťování, zda je ve vzduchu prach nebo výpary.

Abyste snížili nebezpečí vystavení účinkům prachu a výparů, proveďte všechna následující opatření:

- ▶ Vyhodnoťte nebezpečí pro konkrétní pracoviště. Vyhodnocení nebezpečí musí zahrnovat prach a výpary vytvořené používáním stroje a možnost víření stávajícího prachu.
- ▶ Přijměte vhodná technická kontrolní opatření k minimalizaci množství prachu a výparů ve vzduchu a k minimalizaci usazování prachu na vybavení, okolních površích, oděvu a částech těla. Příklady těchto kontrolních opatření zahrnují: instalaci odsávacích a odvětrávacích systémů, lapačů prachu, vodních sprch a zařízení umožňující provádění mokrého vrtání. Kdykoli je to možné, regulujte tvorbu prachu a výparů již přímo u zdroje. Zajistěte, aby zařízení omezující šíření prachu a výparů byla řádně nainstalována i udržována a správně používána.

- ▶ Při práci používejte prostředky k ochraně dýchacích cest podle pokynů vašeho zaměstnavatele a podle příslušných hygienických a bezpečnostních předpisů. Tyto prostředky udržujte v řádném stavu. Tyto prostředky musí zajišťovat účinnou ochranu dýchacích cest proti konkrétním škodlivým látkám (je-li to požadováno, musí být navíc schváleny příslušnými správními orgány).
- ▶ Pracujte v dostatečně větraném prostoru.
- ▶ Je-li stroj vybaven výfukem, musí být tento v prašném prostředí nasměrován tak, aby způsoboval co nejmenší víření prachu.
- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Na pracovišti používejte pratelné nebo jednorázové pracovní oděvy a před odchodem z pracoviště se osprchujte a převlékněte do čistého oděvu, abyste snížili míru vystavení sebe samotného, ostatních osob, automobilů, předmětů v domácnosti a jiných oblastí účinkům prachu a výparů.
- ▶ V oblastech s výskytem prachu a výparů nejezte, nepijte a nekuřte.
- ▶ Po opuštění oblasti s výskytem prachu a výparů si vždy co nejdříve důkladně umyjte ruce a obličej. Totéž učiňte také vždy před jídlem, pitím, kouřením nebo navázáním styku s jinými osobami.
- ▶ Dodržujte ustanovení všech příslušných zákonů a předpisů, včetně předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- ▶ Účastněte se sledování ovzduší, programů lékařských prohlídek a školicích programů věnovaných zdraví a bezpečnosti poskytovaných vašim zaměstnavatelem nebo obchodními organizacemi a v souladu se směrnicemi zdraví a bezpečnosti na pracovišti a doporučeními. Poradte se s lékaři se zkušenostmi v příslušném oboru zaměstnanecké medicíny.
- ▶ Spolupracujte s vaším zaměstnavatelem a obchodní organizací na omezování vystavení prachu a výparům na pracovišti a na omezování rizik. Účinné zdravotní a bezpečnostní programy, zásady a postupy ochrany pracovníků a dalších před škodlivým vystavením prachu a výparům musí být vytvořeno a zavedeno na základě rad zdravotních a bezpečnostních odborníků. Poradte se s odborníky.

⚠ **NEBEZPEČÍ** Nebezpečí plynoucí z výfukových plynů

Výfukové plyny ze spalovacího motoru stroje obsahují jedovatý oxid uhelnatý a chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, poškození plodu nebo jinak ohrožují plodnost. Vdechování výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, vyvolat chorobu nebo způsobit smrt.

- ▶ Nikdy nevdechujte výfukové plyny.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání (v případě potřeby odsávání vzduchu).

⚠ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí související s akumulátorem

Akumulátor obsahuje jedovatou a žíravou kyselinu sírovou. Jeho případný výbuch může způsobit zranění.

- ▶ Nikdy nevystavujte akumulátor otevřenému ohni, účinkům jisker, vysokým teplotám nebo jiným vlivům, se kterými může být spojeno nebezpečí výbuchu.
- ▶ Chraňte svoji pokožku a oděv a rovněž stroj před potřísněním kyselým elektrolytem.
- ▶ Používejte ochranné brýle, abyste zabránili zasažení očí kyselým elektrolytem. Pokud k takovému zasažení přesto dojde, vyplachujte oči po dobu nejméně 15 minut vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření.
- ▶ Při montáži nebo výměně akumulátoru nikdy nezkratujte jeho póly.

⚠ **VAROVÁNÍ** Vymrštěné předměty

Při selhání obrobku, příslušenství či dokonce samotného stroje mohou vzniknout letící předměty o vysoké rychlosti. Během používání mohou odletovat úlomky nebo jiné částice ze zhutňovaného materiálu a jako projektily mohou způsobit úraz obsluze stroje nebo jiné osobě. Zásady pro omezení tohoto nebezpečí:

- ▶ Používejte schválené osobní ochranné vybavení a bezpečnostní přílbu včetně ochrany očí odolné proti nárazu s bočními kryty.
- ▶ Zkontrolujte, zda se v pracovním prostoru nenacházejí žádné nepovolané osoby.
- ▶ Udržujte pracovní prostor bez cizích předmětů.

⚠ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí související s hydraulickým systémem

Hydraulické hadice jsou vyrobeny z pryže, jejíž stav se může zhoršovat následkem stárnutí, s čímž může být spojeno následné nebezpečí prasknutí hadic. Tento stav může způsobit úraz.

- ▶ Provádějte pravidelnou údržbu hydraulického systému.
- ▶ Kdykoli si nejste jisti trvanlivostí a opotřebením, nahraďte stávající hadice novými originálními hadicemi.

⚠ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí při práci ve svazích

Je-li stroj během provozu umístěn na svažitěm podkladu, zajistěte jej tak, aby se nemohl převrhnout. Převrnutí stroje může mít za následek vážnou nehodu spojenou se zraněním osob.

- ▶ Vždy zajistěte, aby se veškerý personál, který se nachází v pracovní oblasti, zdržoval ve svažitěm terénu výše než stroj.
- ▶ Je-li stroj umístěn ve svahu, pracujte s ním vždy tak, aby se pohyboval po přímé dráze nahoru a dolů.
- ▶ Při provozu stroje nikdy nepřekračuje maximální doporučený úhel sklonu svahu. Dodržujte doporučené postupy.

⚠ **VAROVÁNÍ** Zdravotní rizika

Při práci s náradím může obsluha pociťovat nepříjemné pocity v ruce, pažích, ramenou, šiji či jiných částech těla.

- ▶ Při práci zaujímejte pohodlný postoj a současně zachovávejte bezpečnou oporu nohou. Vyhněte se neobratným postojům, při kterých může dojít ke ztrátě rovnováhy.
- ▶ Nepohodí a únava při delších pracovních výkonech můžete předejít změnou postoje.
- ▶ V případě trvalých či opakovaných příznaků se obraťte na kvalifikovaného zdravotnického odborníka.

▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí související s vibracemi

Při normální a správné práci se strojem je obsluha vystavena vibracím. Pravidelné a časté vystavení vibracím může způsobit, přispět nebo přitížit úrazům nebo poruchám funkce prstů, rukou, zápěstí, paží, ramen a/nebo nervů, krevního oběhu a jiných částí těla včetně oslabení a trvalých poškození nebo oslabení, které se mohou rozvíjet postupně během týdnů, měsíců nebo let. Taková zranění nebo oslabení mohou představovat poškození krevní soustavy, poškození nervové soustavy a kloubů, případně jiných částí těla.

Pokud se při práci i mimo práci se strojem vyskytnou opakované trvalé potíže, pálení, ztuhlost, pulzování, chvění, bolest, neohrabanost, zesláblý úchop, zbledení pokožky nebo jiné příznaky, přestaňte stroj používat, informujte vašeho zaměstnavatele a vyhledejte lékařskou pomoc. Pokračováním v práci po objevení se uvedených příznaků může zvýšit riziko zhoršení jejich stavu nebo jejich trvalý výskyt.

Používejte a udržujte stroj podle doporučení v těchto pokynech, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení vibrací.

Jak omezit vystavení obsluhy vibracím:

- ▶ Pokud je stroj vybaven rukojeťmi absorbujícími vibrace, udržujte je v prostřední poloze, netiskněte rukojeti do koncových dorazů.
- ▶ Po aktivaci nárazového mechanismu by jedinou částí těla ve styku se strojem měly být ruce na rukojeti nebo rukojetích. Vyhněte se jakémukoli jinému kontaktu, například opírání libovolné části těla o stroj nebo zvyšování účinnosti opíráním o stroj.
- ▶ Zajistěte, aby byl stroj dobře udržován a aby nebyl opotřebován.
- ▶ Pokud začne stroj náhle silně vibrovat, okamžitě ho vypněte. Než budete pokračovat v práci, najděte a odstraňte příčinu zvýšení vibrací.
- ▶ Sledujte svůj zdravotní stav a účastněte se lékařských prohlídek a školicích programů nabízených zaměstnavatelem a určených zákonnými požadavky.
- ▶ Při práci v chladnu noste teplé oblečení a udržujte ruce teplé a suché.

Přečtěte si „Prohlášení o dodržení emisí hluchosti a vibrací“ pro stroj včetně uvedených hodnot vibrací. Zmíněné informace jsou uvedeny na konci těchto Bezpečnostních pokynů a návodu k obsluze.

▲ **VAROVÁNÍ** Riziko zachycení

Hrozí riziko zachycení řetízků na krku, vlasů, rukavic a oděvů rotujícími částmi stroje. To může mít za následek vážný úraz (uškrčení, skalpování, tržné rány) nebo smrt. Ke snížení rizika:

- ▶ Nikdy se nedotýkejte žádné rotující části stroje.
- ▶ Nenoste volné oblečení, řetízky na krku ani rukavice, které by vrták mohl zachytit.
- ▶ Dlouhé vlasy si zakryjte sítkou.

▲ **NEBEZPEČÍ** Elektrická rizika

Stroj není elektricky izolován. Dostane-li se stroj do styku s předmětem, kterým prochází elektrický proud, může to mít za následek těžké nebo smrtelné zranění.

- ▶ Nikdy se strojem nepracujte v blízkosti jakéhokoli elektrického vodiče nebo jiného zdroje elektrického proudu.
- ▶ Ujistěte se, že v pracovní oblasti a v její blízkosti není skryté elektrické vedení ani jiné zdroje elektrického proudu.

▲ **VAROVÁNÍ** Riziko plynoucí ze skrytých objektů

Během činnosti představují skryté vodiče nebo trubky nebezpečí, které může vyústit ve vážný úraz.

- ▶ Před uvedením do provozu zkontrolujte složení materiálu.
- ▶ Věnujte pozornost skrytým kabelům a potrubím, např. elektrickým, telefonním, vodovodním, plynovým a kanalizačním.
- ▶ Pokud se zdá, že stroj narazil na skrytý objekt, okamžitě stroj vypněte.
- ▶ Před pokračováním v práci se ujistěte, že nehrozí žádné nebezpečí.

▲ **VAROVÁNÍ** Neúmyslné spuštění stroje

Neúmyslné spuštění stroje může být příčinou úrazu.

- ▶ Nedotýkejte se zařízení ke spuštění a zastavení stroje, dokud nejste připraveni začít se strojem pracovat.
- ▶ Naučte se, jak stroj v případě nouze rychle vypnout.

▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí hluku

Vysoké hladiny zvuku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu s následnou invaliditou nebo jiné potíže, mezi které patří například tinitus (zvonění, bzukot, pískání nebo hučení v uších). Abyste minimalizovali tato nebezpečí a předešli zbytečnému zvýšení hladiny hluku, proveďte následující opatření:

- ▶ Proveďte nezbytné posouzení těchto nebezpečí a zaveďte odpovídající protiopatření.
- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Je-li stroj vybaven tlumičem hluku, zkontrolujte, zda je tento namontován a je v dobrém funkčním stavu.
- ▶ Vždy používejte ochranu sluchu.

Přeprava, bezpečnostní opatření

▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí nakládání a vykládání

Při zvedání stroje jeřábem nebo podobným zařízením může dojít ke zranění.

- ▶ Používejte určené zvedací body.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou všechna zvedací zařízení dimenzována pro hmotnost stroje.
- ▶ Je zakázáno zdržovat se pod nebo v bezprostřední blízkosti stroje.

Údržba a související bezpečnostní opatření

▲ **VAROVÁNÍ** Úpravy zařízení

Jakékoli úpravy zařízení mohou vést ke zranění obsluhy či jiných osob.

- ▶ Zařízení nikdy nepozměňujte. Na pozměněná zařízení se nevztahuje záruka ani odpovědnost výrobce za vady výrobku.
- ▶ Vždy používejte originální díly, řezné kotouče/ pracovní nástroje a příslušenství.
- ▶ Poškozené díly okamžitě vyměňte.
- ▶ Opotřeбенé součásti včas vyměňte.

▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí při manipulaci s horkým olejem

Při provádění výměny motorového oleje, olejového filtru nebo hydraulického oleje u horkého stroje hrozí nebezpečí popálení.

- ▶ Výměnu oleje provádějte vždy až po dostatečném vychladnutí stroje.

▲ **UPOZORNĚNÍ** Vysoká teplota

Přední kryt stroje, výfukové potrubí a hydraulický systém se během provozu silně zahřívají. Jestliže se jich dotknete, můžete si přivodit popálení.

- ▶ Horkého předního krytu se nikdy nedotýkejte.
- ▶ Horké výfukové trubky se nikdy nedotýkejte.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte hydraulického systému.
- ▶ Než začnete s údržbou, vždy počkejte, až přední kryt stroje, výfuková trubka a dno stroje vychladnou.

OZNÁMENÍ Použití jakékoli rychlonabíječky k nabíjení akumulátoru může způsobit zkrácení životnosti akumulátoru.

Uskladnění a související bezpečnostní opatření

- ◆ Uchovávejte stroj na bezpečném uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Přehled

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo smrtelného úrazu, které hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením práce se strojem všechny bezpečnostní pokyny, které naleznete na předcházejících stranách této příručky.

Konstrukce a funkce

Obousměrné vibrační desky řady LG jsou účinné zhutňovací stroje, které jsou speciálně zkonstruovány ke zhutňování středních až hlubokých vrstev zrnité zeminy v ohraničených oblastech, jakými jsou mj. výkopy, parkovací plochy a základy staveb. Jiné způsoby použití nejsou přípustné.

Vibrační desky řady LG se smějí používat pouze v dobře větraných oblastech, jako je tomu u všech strojů poháněných spalovacím motorem.

Vibrační deska řady LG se nesmí vléci za vozidlem.

Stroj nepoužívejte ve svazích, které mají větší strmost, než jaká je doporučena v této příručce.

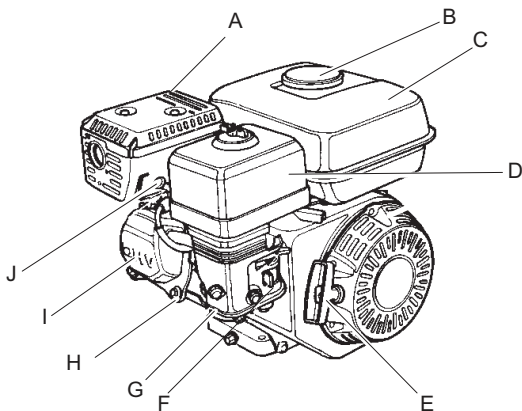
Jsou-li vybaveny sadou ke srovnávání položené dlažby, mohou být používány také k tomuto účelu.

K výběru správných dílů a sad používejte seznam náhradních dílů.

Pouze pro profesionální použití.

Hlavní součásti

Honda

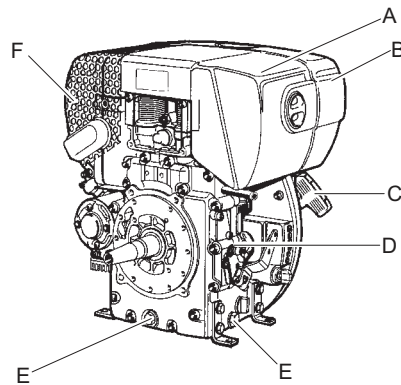


- A. Tlumič
- B. Uzávěr palivové nádrže
- C. Stroj během provozu žádným způsobem nezvedejte a nepoužívejte je na svazích, jejichž strmost překračuje hodnoty doporučené v tomto návodu.
- D. Motorový olej/měrka oleje
- E. Zátky vypouštěcích otvorů
- F. Tlumič

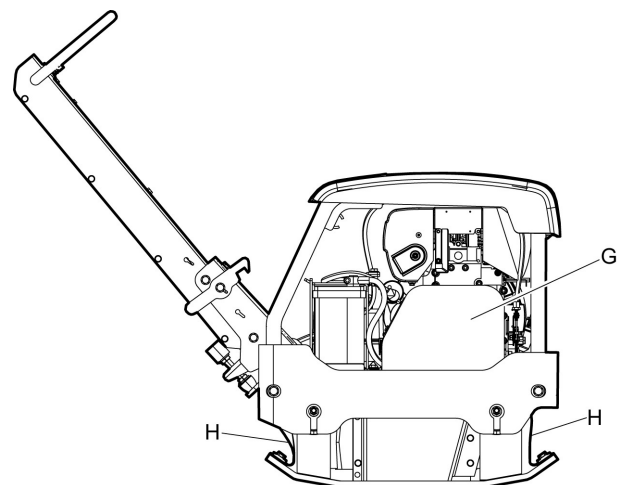
- D. Vzduchový filtr
- E. Samonavíjecí startér
- F. Karburátor
- G. Motorový olej/měrka oleje
- H. Příruby chlazení
- I. Ventily motoru
- J. Zapalovací svíčka

- K. Nádrž hydraulické kapaliny
- L. Excentr
- M. Bezpečnostní pásy

Hatz

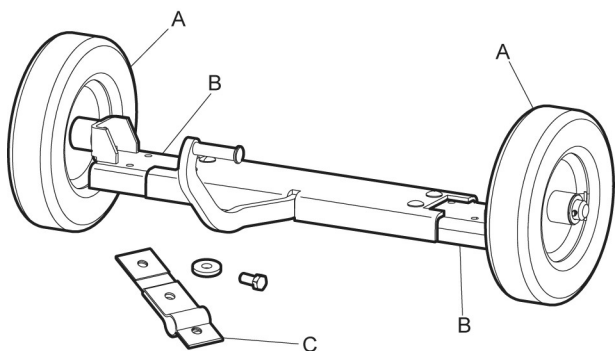


- A. Vzduchový filtr
- B. Stroj během provozu žádným způsobem nezvedejte a nepoužívejte je na svazích, jejichž strmost překračuje hodnoty doporučené v tomto návodu.
- C. Samonavíjecí startér
- D. Motorový olej/měrka oleje
- E. Zátky vypouštěcích otvorů
- F. Tlumič



- G. Klínový řemen
- H. Bezpečnostní pásy

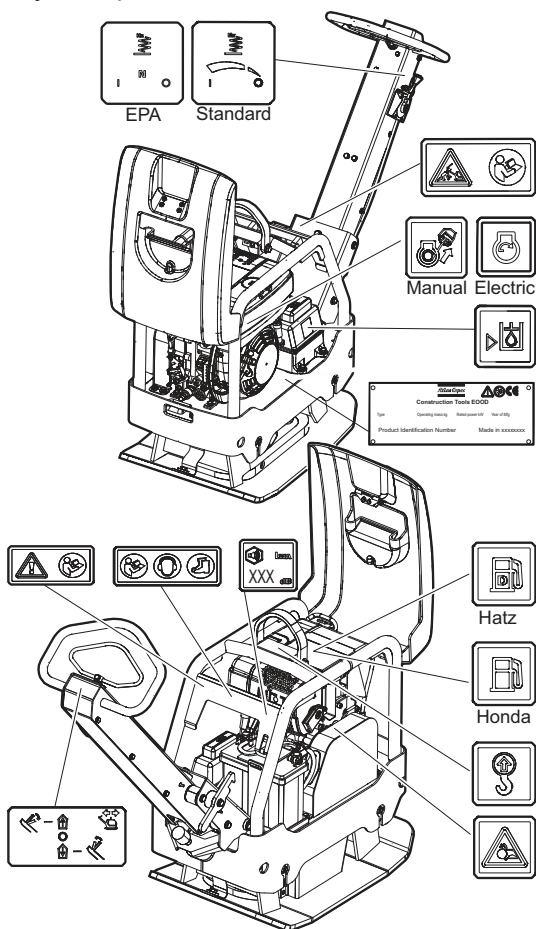
Hlavní součásti, vozík (volitelné příslušenství)



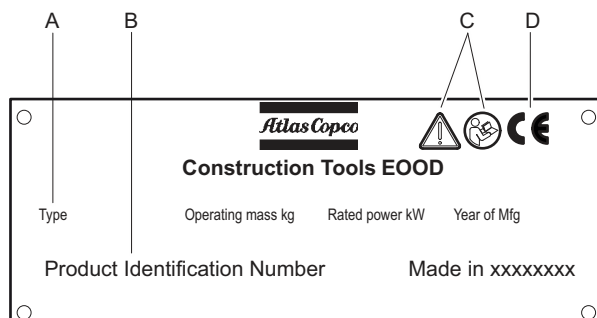
- A. Kolo
- B. Polonáprava vozíku
- C. Třmen vozíku

Štítky

Stroj je opatřen připevněnými štítky obsahujícími důležité informace o bezpečnosti osob a o požadavcích na údržbu. Štítky musí být v takovém stavu, aby byly snadno čitelné. Nové štítky lze objednat podle seznamu náhradních dílů.

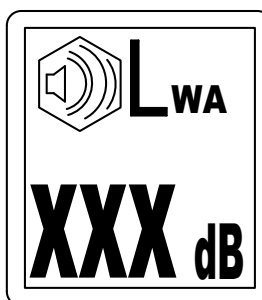


Štítek s technickými údaji



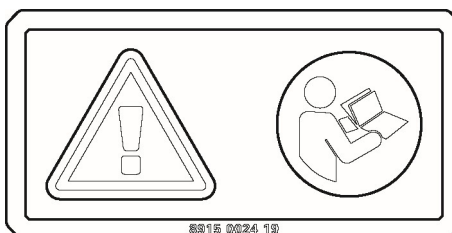
- A. Typ stroje
- B. Identifikační číslo výrobku
- C. Varovný symbol společně se symbolem v podobě knihy znamenají, že si uživatel před prvním použitím stroje musí přečíst tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.
- D. Symbol CE znamená, že stroj je schválen k používání podle příslušných směrnic ES. Další informace naleznete v Prohlášení o shodě podle ES, které je dodáno společně se strojem.

Štítek s údajem o hladině hluku



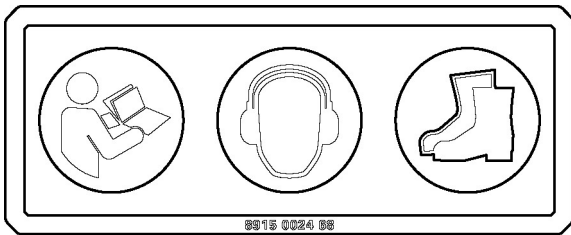
Tento štítek obsahuje údaj o zaručené hladině hluku odpovídající Evropské směrnici 2000/14/ES. Přesnou hodnotu hladiny hluku naleznete v části „Technické údaje“.

Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze



Návod k obsluze. Obsluha si před zahájením práce se strojem musí přečíst pokyny týkající se bezpečnosti, ovládání a údržby stroje.

Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze



- ◆ Návod k obsluze. Obsluha si před zahájením práce se strojem musí přečíst pokyny týkající se bezpečnosti, ovládání a údržby stroje.
- ◆ Používejte chrániče sluchu.
- ◆ Používejte osobní ochranné vybavení.

Bezpečnostní štítek, zajištění rukojeti

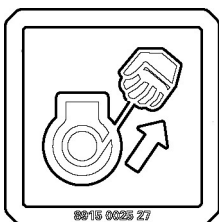
Pokud je rukojeť ve zvednuté poloze, musí být zajištěná. Přečtěte si návod k obsluze.

Štítek s bezpečnostními pokyny



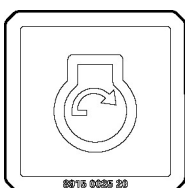
Otáčející se klínové řemeny. Dodržujte bezpečnou vzdálenost rukou od nebezpečné oblasti.

Štítek s údaji pro ruční spouštění motoru

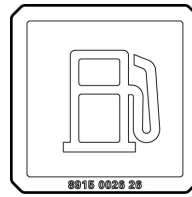


Před spuštěním stroje si přečtěte pokyny týkající se bezpečnosti, obsluhy a údržby.

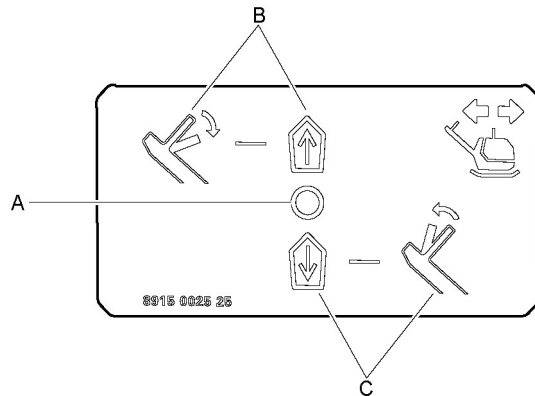
Štítek s údaji pro elektrické spouštění motoru



Pohon s benzínovým motorem

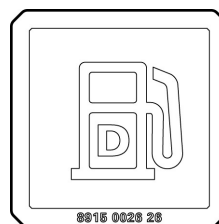


Štítek na obslužném panelu

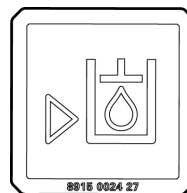


- A. Páka hydraulického ventilu, neutrální poloha
- B. Směr vpřed
- C. Směr vzad

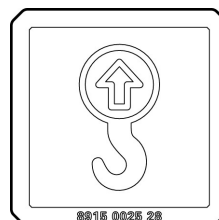
Motorová nafta

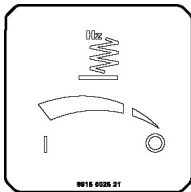


Štítek s údajem o hladině hydraulického oleje

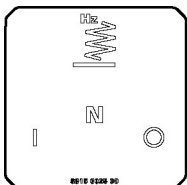


Výstražný štítek - Sada stlačených pružin



Štítek u regulátoru škrticí klapky

Pro standardní regulátor škrticí klapky.

Štítek u regulátoru škrticí klapky

Pro rRegulátor škrticí klapky v provedení podle EPA (US Environmental Protection Agency) se třemi pevně nastavenými polohami.

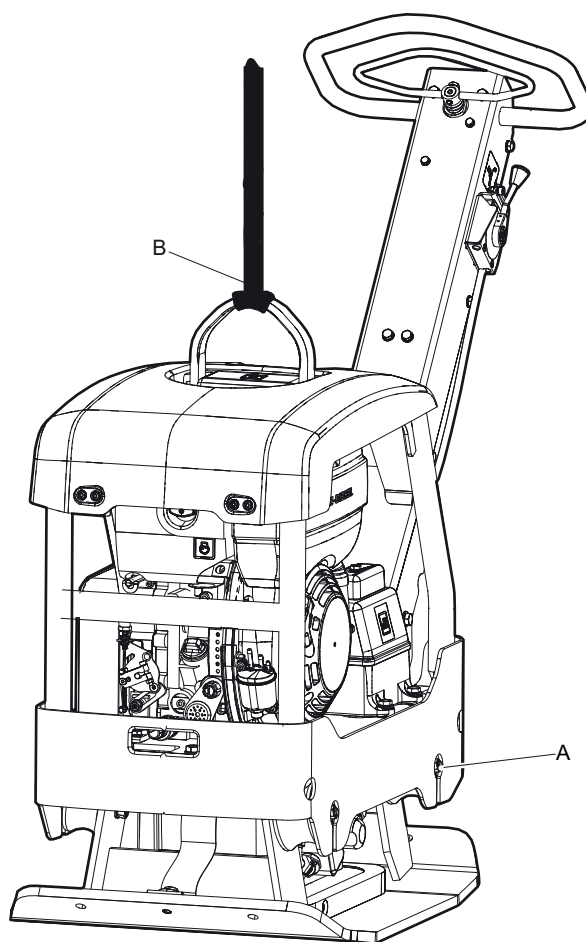
Přeprava**Zvedání stroje****▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při zvedání**

Stroj nikdy nezvedejte bez předchozí kontroly jeho neporušenosti. Poškozený stroj se může uvolnit a spadnout, což může mít za následek vážné zranění.

- ▶ Zkontrolujte, zda je veškeré vybavení dimenzováno v souladu s příslušnými předpisy.
- ▶ Stroj nikdy nevěste za vozidlem.
- ▶ Nikdy nepřecházejte nebo nestůjte pod zvednutým strojem.
- ▶ Stroj zvedejte pouze za hák na jeho rámu.
- ▶ Zkontrolujte správné připevnění a nepoškozenost tlumičů nárazů a bezpečnostního rámu.
- ▶ Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny bezpečnostní pásy, a v případě potřeby je vyměňte.
- ▶ Informaci o hmotnosti si ověřte na typovém štítku stroje.

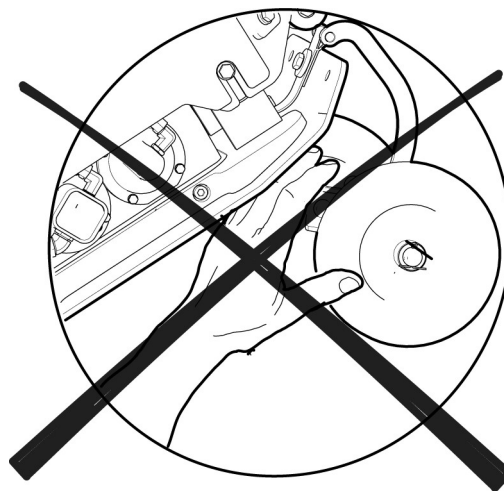
Zvedání stroje

- ◆ Před zvedáním stroje zkontrolujte správné připevnění a nepoškozenost tlumičů nárazů (A) a zvedacího bodu (B) na bezpečnostním rámu.
- ◆ Ke zvedání stroje používejte pouze zvedací bod (B) na bezpečnostním rámu.

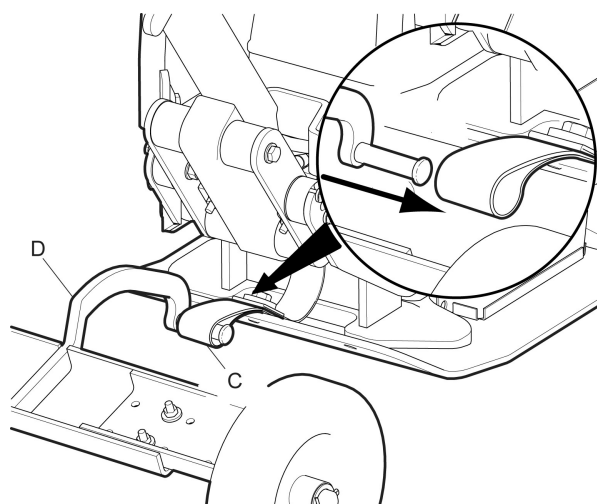
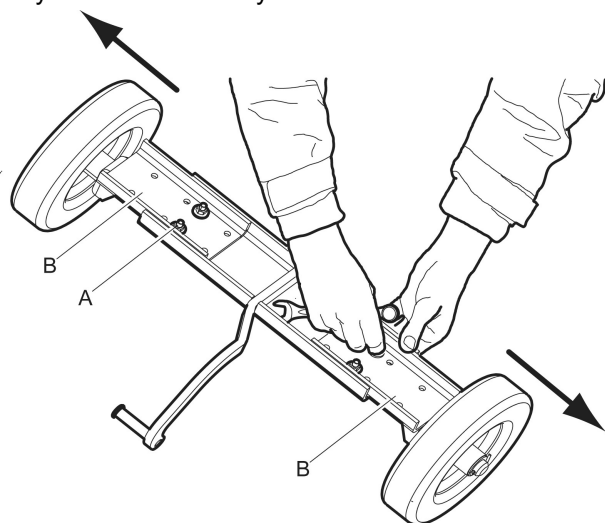
**Vozík****▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí rozdrčení**

Hmotnost stroje vytváří tlak, který působí na rám vozíku, přičemž může způsobit zranění.

- ▶ Nikdy nevkládejte ruce mezi dolní desku a vozík.

**1. Nastavení šířky vozíku.**

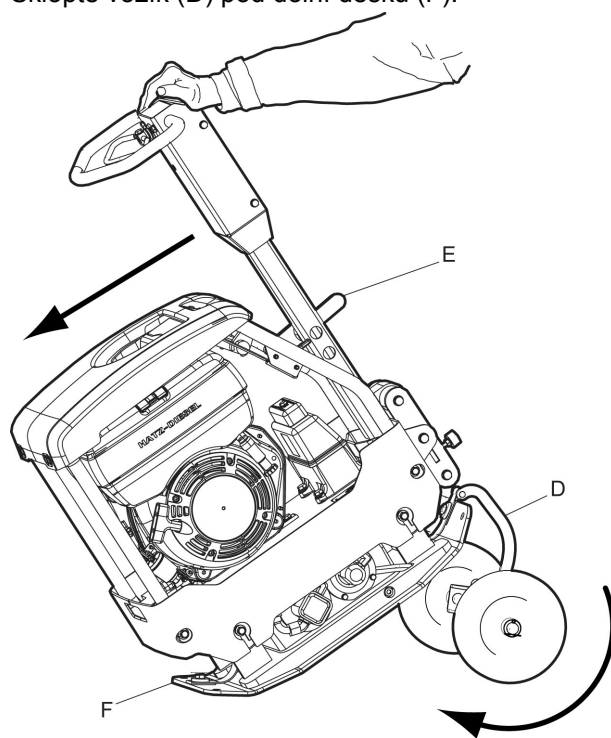
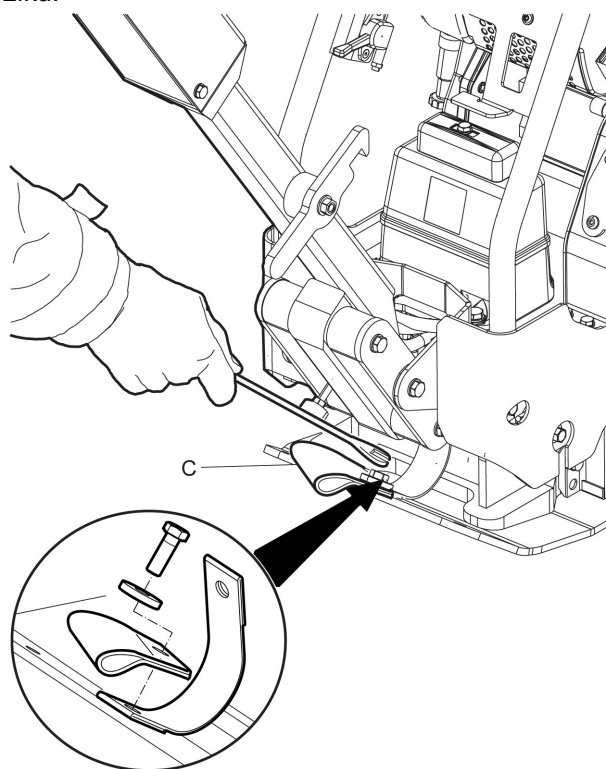
Chcete-li nastavit šířku vozíku, povolte šrouby (A). Přesuňte polonápravy (B) s jednotlivými koly a utáhněte šrouby.



4. Zajistěte rukojeť (E) a nakloňte stroj dopředu. Sklopte vozík (D) pod dolní desku (F).

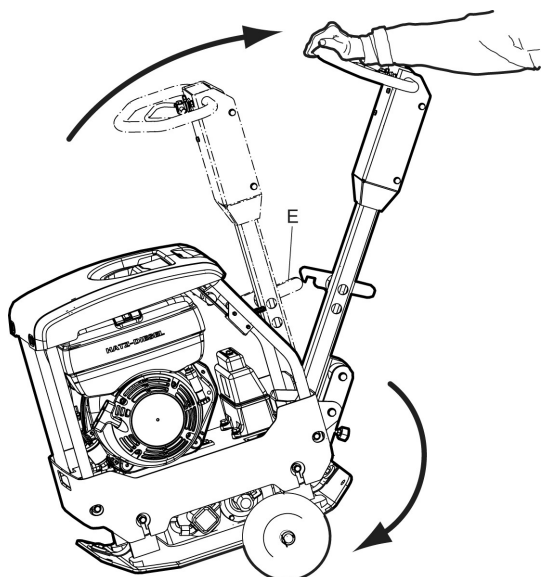
2. Naložení stroje

Přimontujte ke stroji upevňovací třmen (C) vozíku.

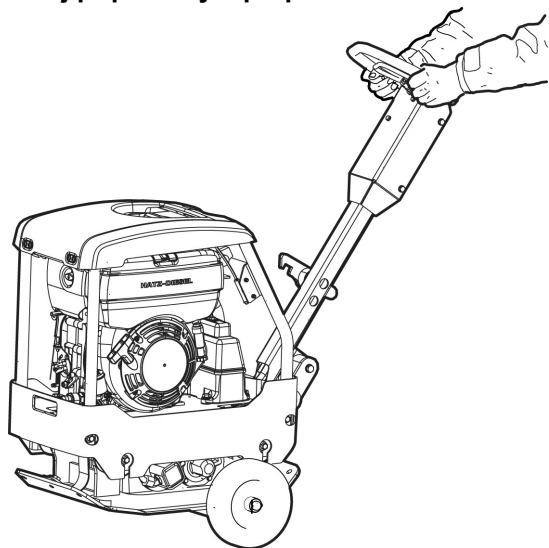


5. Odjistěte rukojeť (E) a nakloňte stroj dozadu.

3. Zasuňte čep vozíku (D) do upevňovacího třmenu (C) vozíku.



6. Stroj připravený k přepravě

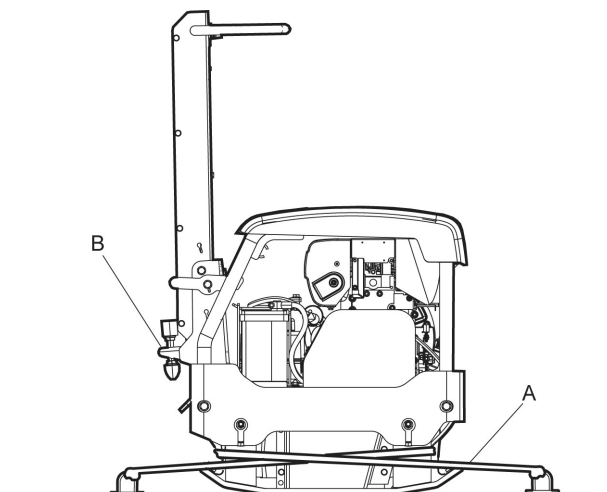


Bezpečná přeprava

Bezpečná přeprava

Při jakékoli přepravě musí být stroj bezpečně zajištěn.

- ◆ Umístěte uvazovací popruhy (A) ve tvaru U okolo dolní desky a upevněte je na přední i zadní straně.
- ◆ Zajistěte rukojeť (B).



Montáž

Palivo

Doplňování paliva

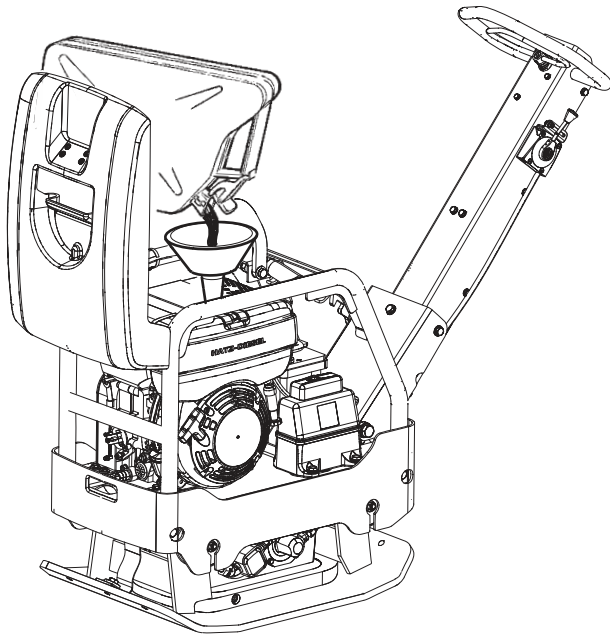
▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při manipulaci s palivem

Palivo je vysoce hořlavé a palivové výpary mohou při vznícení vybuchnout a způsobit vážná zranění nebo smrt.

- ▶ Chraňte svoji pokožku před stykem s palivem.
- ▶ Nikdy nesnímejte plnicí uzávěr nádrže ani nedoplňujte palivo do nádrže, je-li stroj horký.
- ▶ Při doplňování paliva do nádrže ani při jiné práci se strojem, včetně provádění údržby, nikdy nekuřte.
- ▶ Zabraňte rozlití paliva. Je-li stroj přesto potřísněn palivem, veškeré rozlité palivo ihned otřete.

Postup při doplňování paliva

1. Před zahájením doplňování paliva do nádrže zastavte stroj a nechte jej vychladnout.
2. Pomalu povolujte plnicí uzávěr nádrže, aby se mohl uvolnit veškerý tlak.
3. Naplňte palivovou nádrž po spodní okraj plnicí trubice.



4. Nikdy nepřepĺňujte nádrř. Následkem pohybu paliva uvnitř nádrře se hladina paliva může zvyšovat nad úroveň uzávěru plnicího hrdla nádrře, což může způsobit vylití paliva, je-li uzávěr otevřený. Tomuto se lze vyhnout pouze tak, že se uzávěr plnicího hrdla palivové nádrře otevírá, jen když stroj stojí na rovině. V této poloze se uzávěr nachází v nejvyšším bodě nádrře.

Obsluha

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí - spuštěný motor

Vibrace z motoru mohou způsobovat změny materiálu, což může způsobit uvedení stroje do pohybu a zranění.

- ▶ Je zakázáno ponechávat zařízení bez dozoru se spuštěným motorem.
- ▶ Zajistěte, aby se strojem pracovaly pouze autorizované osoby.

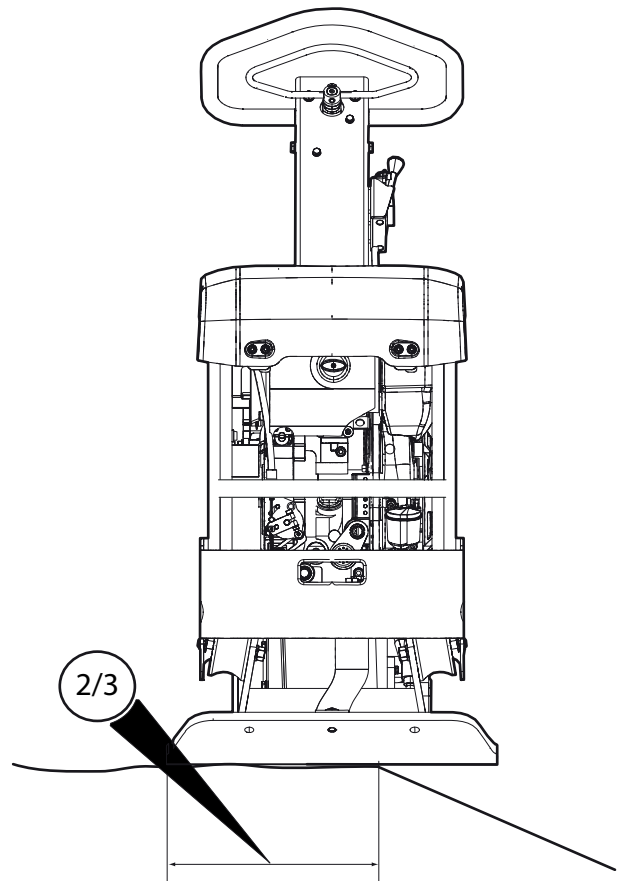
OZNÁMENÍ Při používání stroje dodržujte pokyny v této příručce; během provozu nikdy nesedte ani nestůjte na stroji.

Používání v blízkosti okrajů

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při používání v blízkosti okrajů

Při jízdě v blízkosti okrajů musí alespoň 2/3 stroje na povrchu a přenášet plnou váhu, v opačném případě se stroj může převrátit.

- ▶ Před pokusem o zvednutí stroje vypněte motor.



Práce ve svazích

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při práci ve svazích

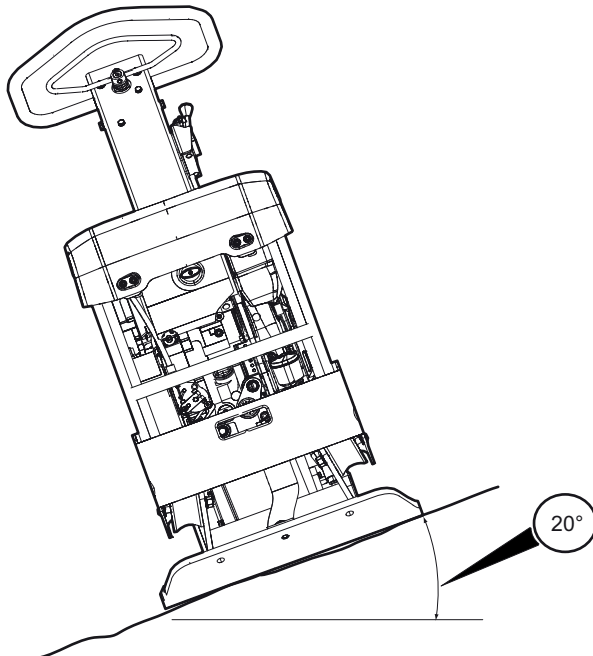
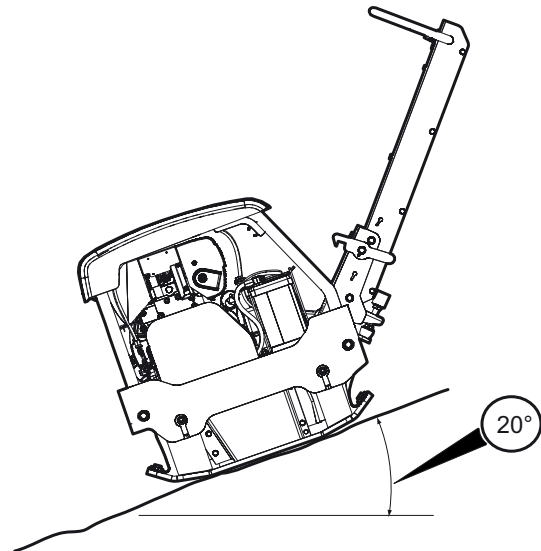
Je-li stroj během provozu umístěn na svažitěm podkladu, zajistěte jej tak, aby se nemohl převrhnout. Převrnutí stroje může mít za následek vážnou nehodu spojenou se zraněním osob.

- ▶ Vždy zajistěte, aby se veškerý personál, který se nachází v pracovní oblasti, zdržoval ve svažitěm terénu výše než stroj.
- ▶ Je-li stroj umístěn ve svahu, pracujte s ním vždy tak, aby se pohyboval po přímé dráze nahoru a dolů.
- ▶ Při provozu stroje nikdy nepřekračuje maximální doporučený úhel sklonu svahu. Dodržujte doporučené postupy.

OZNÁMENÍ Mějte na paměti, že nezahnutelný podklad, zapnuté vibrace a rychlost pohybu stroje mohou být společnou příčinou převržení, a to i v případě práce ve svahu, jehož sklon je menší než zde specifikovaná hodnota.

Práce ve svazích

1. Ujistěte se, že pracovní oblast je bezpečná. Mokrá a nesoudržný podklad omezuje manévrovací schopnosti stroje, a to zejména při práci na svažitém podkladu. Při práci ve svazích a v nerovném terénu si vždy počínejte s maximální opatrností.
- ◆ Never work on slopes that exceed the capabilities of the machine. The maximum slope of the machine in operation is 20° (depending on the condition of the ground).



- ◆ Úhel náklonu se měří na tvrdém rovném povrchu, přičemž stroj musí být v klidu. Při tomto měření jsou vypnuty vibrace a všechny nádrže jsou plné.

Spuštění a zastavení

⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí náhlého uvedení stroje do pohybu

Během postupu spouštění motoru stroje s připojeným hydraulickým systémem může dojít k uvedení stroje do pohybu v kterémkoli z obou směrů. Tento pohyb stroje může být náhlý a může tak způsobit zranění.

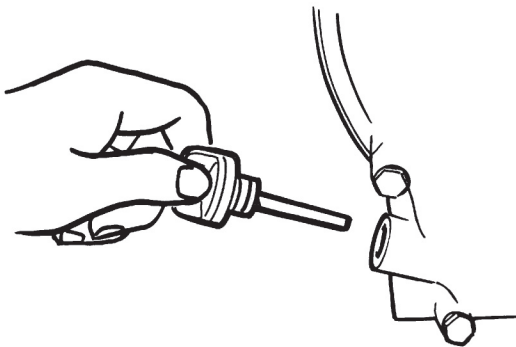
- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou od stroje.
- ▶ Při práci si počínejte soustředěně a pozorně.

OZNÁMENÍ Během provozu může dojít k unikům oleje a k povolení šroubových spojů, což může způsobit poruchu motoru.

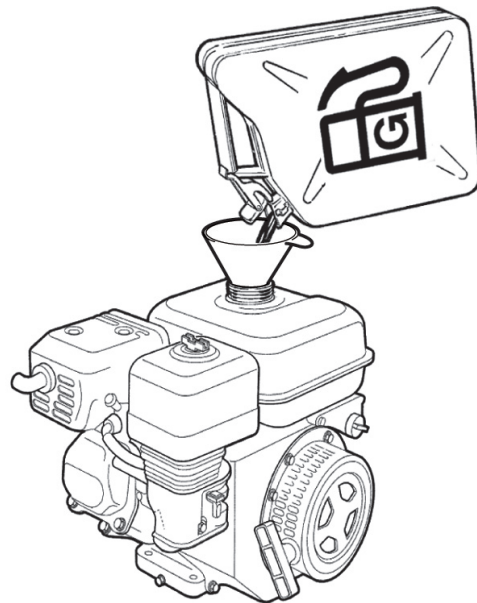
Před spuštěním motoru, Honda

Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření uvedená v návodu dodaném se strojem. Doporučujeme, abyste si prostudovali návod k použití motoru, který byl dodán společně se strojem. Zkontrolujte, zda byly provedeny předepsané postupy údržby.

- ◆ Zkontrolujte hladinu motorového oleje pomocí měrky.



- ◆ Naplňte palivovou nádrž palivem.

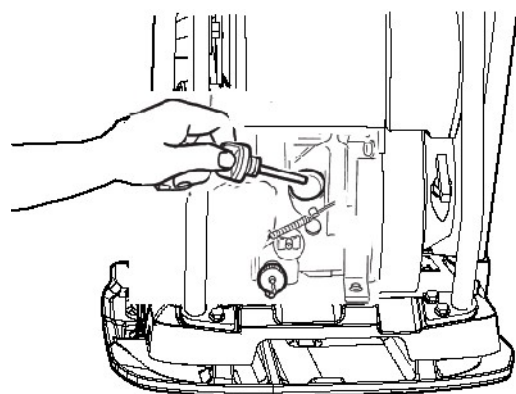


- ◆ Zkontrolujte funkci ovládacích prvků.
- ◆ Ujistěte se, že nedochází k žádným unikům oleje a že všechny závitové spoje jsou utažené.
- ◆ Po spuštění motoru stroje nechejte regulátor škrticí klapky po dobu několika minut ve volnoběžné poloze, aby se motor zahřál chodem naprázdno.

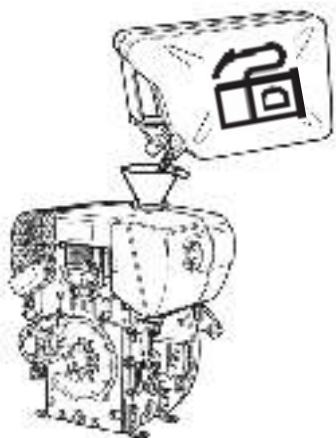
Před spuštěním motoru Hatz

Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření uvedená v návodu dodaném se strojem. Doporučujeme, abyste si prostudovali návod k použití motoru, který byl dodán společně se strojem. Zkontrolujte, zda byly provedeny předepsané postupy údržby.

1. Zkontrolujte hladinu motorového oleje pomocí měrky.



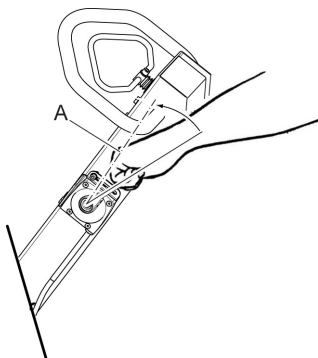
2. Naplňte palivovou nádrž palivem.



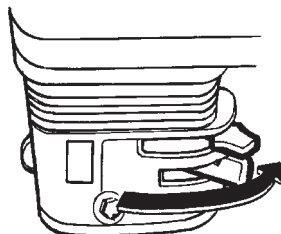
3. Zkontrolujte funkci ovládacích prvků.
4. Ujistěte se, že nedochází k žádným únikům oleje a že všechny závitové spoje jsou utažené.
5. Po spuštění motoru stroje nechejte regulátor škrticí klapky po dobu několika minut ve volnoběžné poloze, aby se motor zahřál chodem naprázdno.

Spuštění motoru, Honda

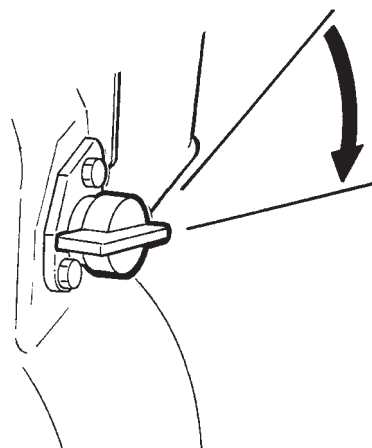
1. Otevřete palivový kohout a pomocí regulátoru škrticí klapky nastavte poloviční otáčky.



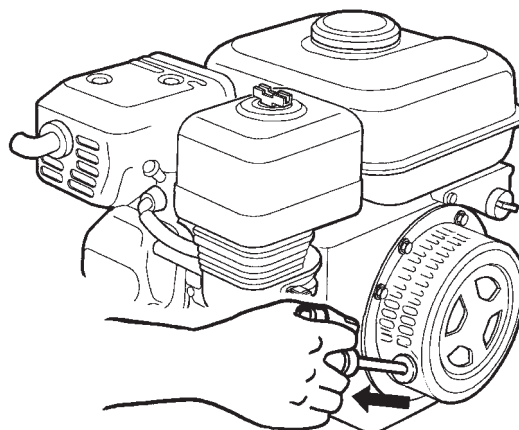
2. Je-li motor studený, zavřete sytič. Je-li motor zahřátý nebo je-li vysoká okolní teplota, zavřete sytič napůl nebo jej nechejte otevřený.



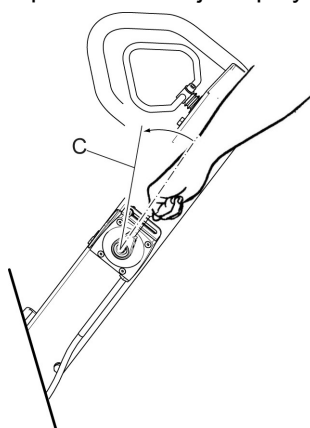
3. Otočte spouštěcí spínač do polohy I.



4. Vytáhněte spouštěcí lanko až do místa, kde začne vyvíjet odpor. Uvolněte páku, aby se spouštěcí lanko opět vrátilo zpět, a poté za spouštěcí lanko několikrát zatáhněte, dokud se motor nerozběhne.



5. Postupně přestavte klapku sytiče do zcela otevřené polohy.
6. Nechejte motor běžet několik minut naprázdno a poté nastavte jeho plný výkon (C).

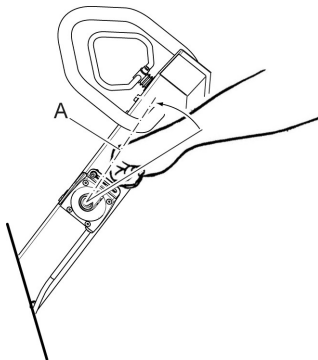


Spuštění motoru, motor Hatz s ručním spouštěčem

1. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy pro chod naprázdno.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:

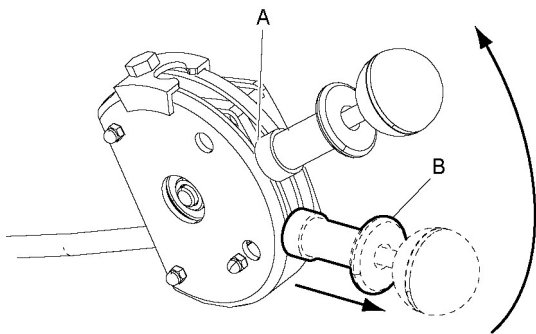
Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).



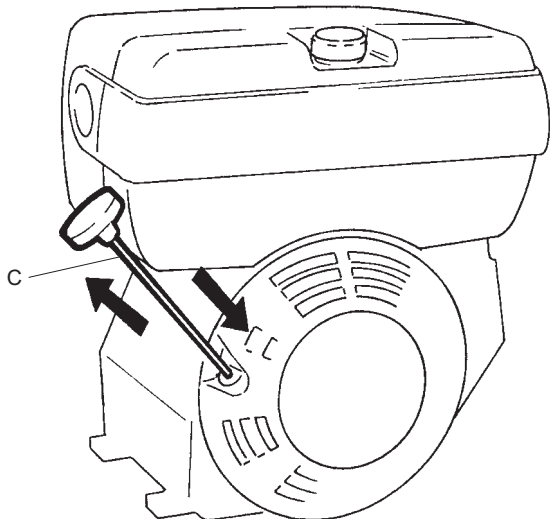
Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

Vytažením zářezky (B) uvolníte páku regulátoru škrticí klapky. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).

OZNÁMENÍ Regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA má tři pevně nastavené polohy. Ujistěte se, že páka regulátoru škrticí klapky je v zajištěné poloze.

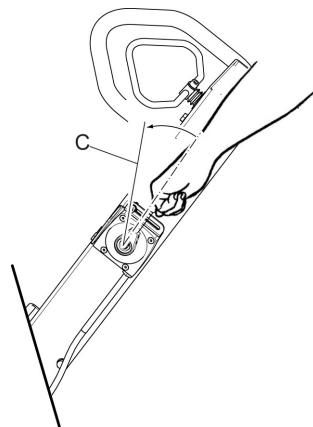


2. Vytáhněte spouštěcí lanko až do místa, kde začne vyvíjet odpor. Uvolněte páku, aby se spouštěcí lanko opět vrátilo zpět, a poté za spouštěcí lanko několikrát zatáhněte, dokud se motor nerozběhne.

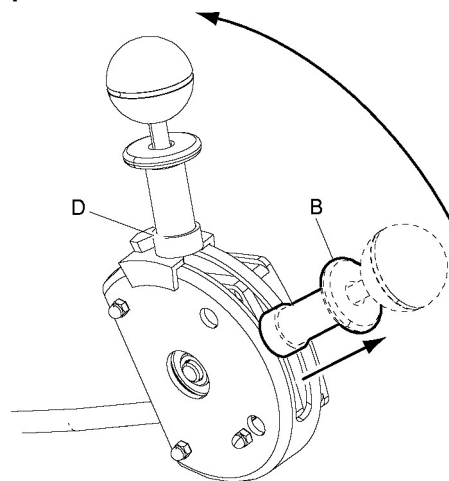


3. Nechejte motor několik minut běžet naprázdno.
4. Přestavením páky regulátoru škrticí klapky do polohy (D) nastavte plný výkon.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:



Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

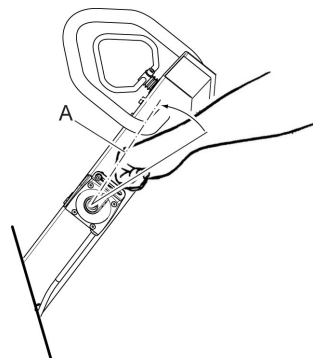


Spouštění motoru, motor Hatz s elektrickým spouštěčem

1. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy pro chod naprázdno.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:

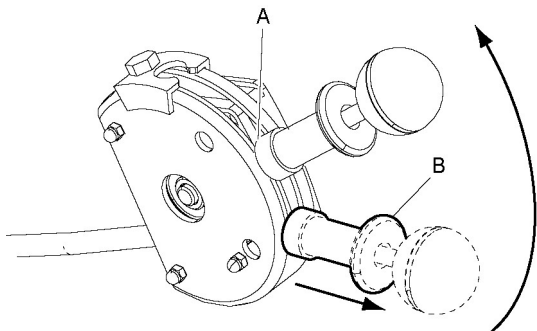
Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).



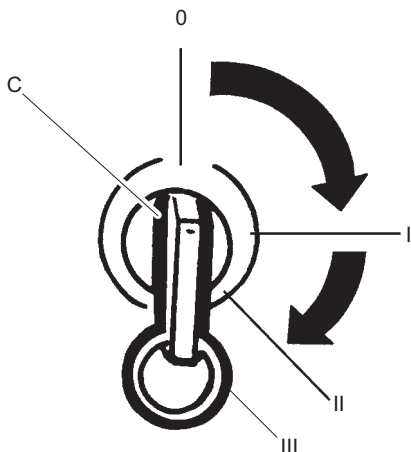
Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

Vytažením zarážky (B) uvolněte páku regulátoru škrticí klapky. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).

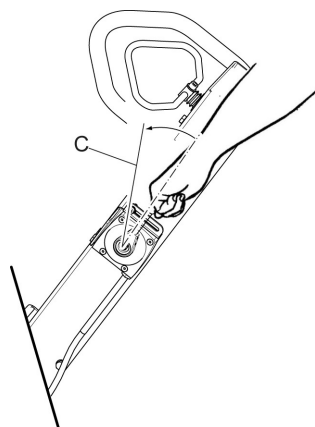
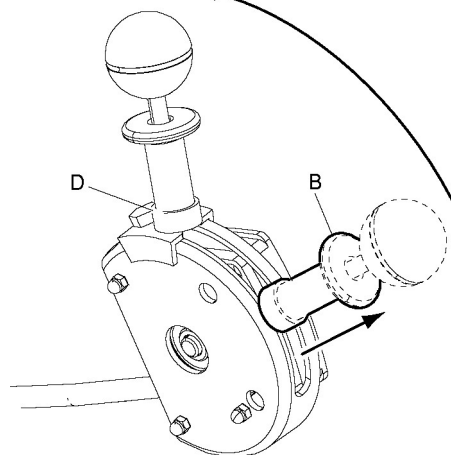
OZNÁMENÍ Regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA má tři pevně nastavené polohy. Ujistěte se, že páka regulátoru škrticí klapky je v zajištěné poloze.



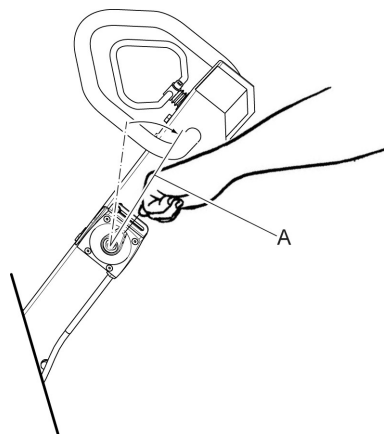
- Otočte klíč (C) ve spínací skříňce zapalování do zapalovací polohy I. Rozsvítí se kontrolky nabíjení a tlaku oleje.



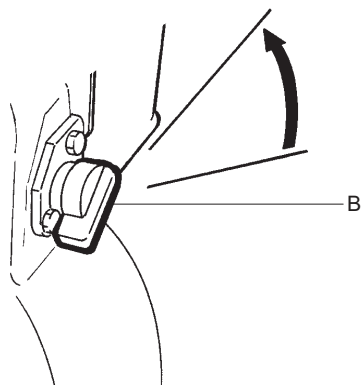
- Otočte klíč (C) ve spínací skříňce zapalování přes polohu II do polohy III.
- Jakmile se motor rozběhne, klíček uvolněte. (Pokud se motor nepodaří spustit během 10 sekund, několik sekund vyčkejte a poté pokus zopakujte.)
- Nechejte motor několik minut běžet naprázdno.
- Přestavením páky regulátoru škrticí klapky do polohy (D) nastavte plný výkon.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:**Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:****Zastavení motoru, Honda**

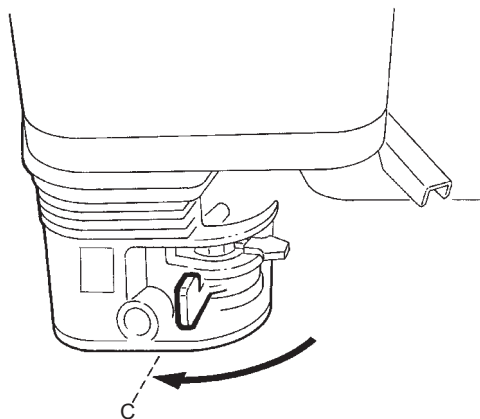
- Přemístěte regulátor škrticí klapky do volnoběžné polohy (A). Nechejte motor běžet několik minut naprázdno.



- Otočte spínač zapalování (B) do polohy OFF (Vypnuto).



3. Zavřete palivový kohout (C).

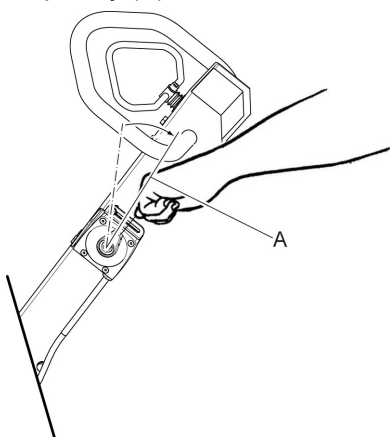


Zastavení motoru, motor Hatz s ručním spouštěčem

1. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy pro chod naprázdno.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:

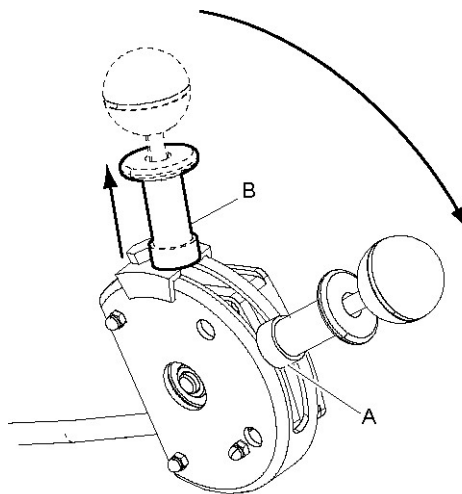
Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).



Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

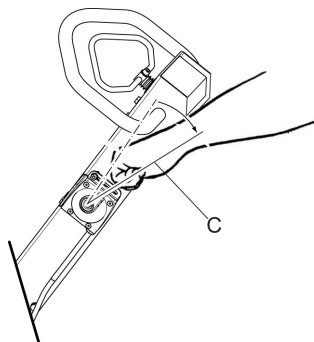
Vytažením zářky (B) uvolněte páku regulátoru škrticí klapky. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).

OZNÁMENÍ Regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA má tři pevně nastavené polohy. Ujistěte se, že páka regulátoru škrticí klapky je v zajištěné poloze.

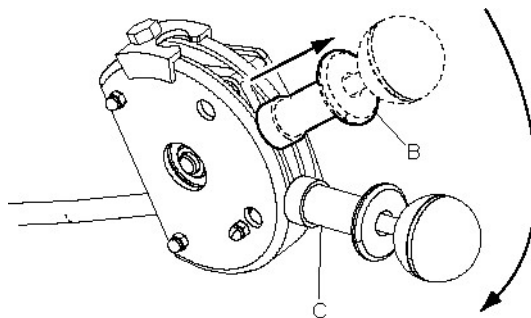


- 2. Nechejte motor několik minut běžet naprázdno.
- 3. Zastavte motor přestavením páky regulátoru škrticí klapky do polohy (C).

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:



Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

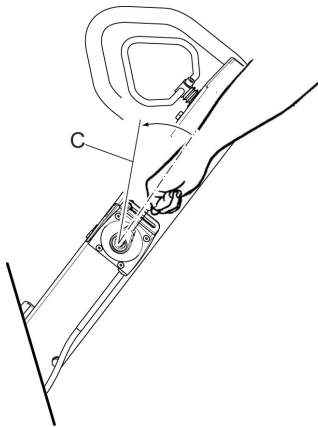


Zastavení motoru, motor Hatz s elektrickým spouštěčem

1. Přemístěte regulátor škrticí klapky do volnoběžné polohy.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:

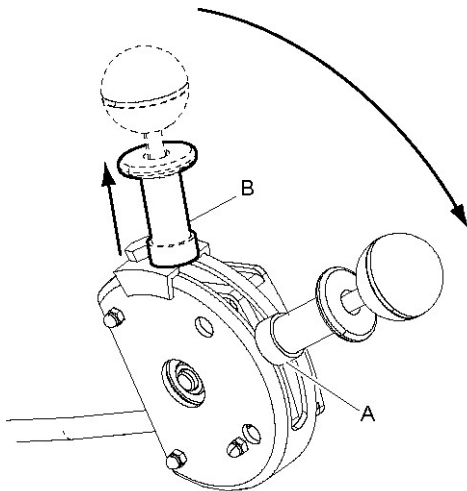
Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).



Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

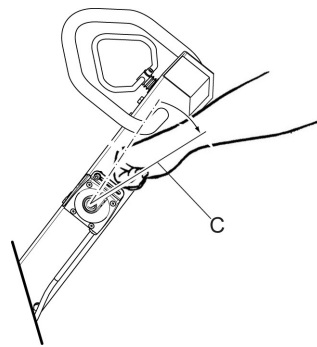
Vytažením zářezky (B) uvolníte páku regulátoru škrticí klapky. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy odpovídající polovičnímu otevření, tedy do polohy (A).

OZNÁMENÍ Regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA má tři pevně nastavené polohy. Ujistěte se, že páka regulátoru škrticí klapky je v zajištěné poloze.

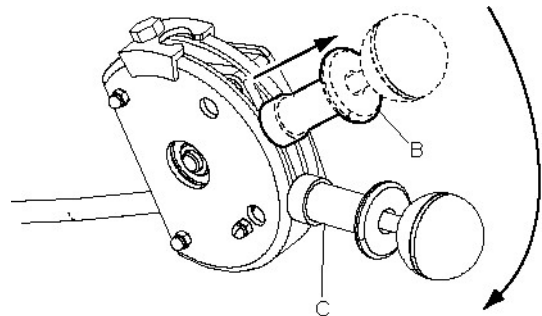


2. Nechejte motor několik minut běžet naprázdno.
3. Přemístěte regulátor škrticí klapky do vypínací polohy (C).

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:



Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:



4. Zastavte motor otočením klíče ve spínací skříňce zapalování do zastavovací polohy 0.

Obsluha

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí při manipulaci s rukojetí

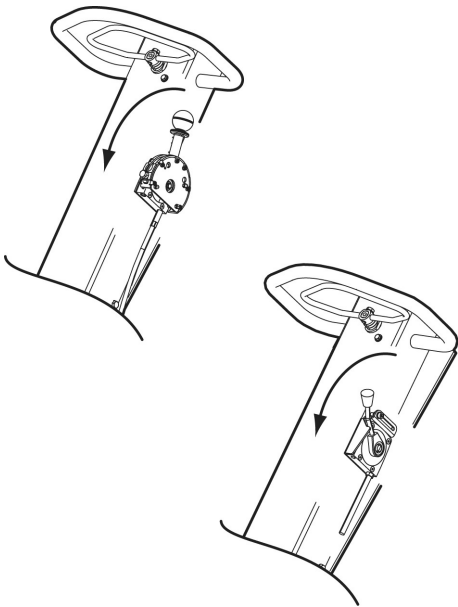
Při změně zajištěné polohy musí být rukojeť přidržována, aby nezpůsobila zranění.

- ▶ Přidržte rukojeť.
- ▶ Opatrně rukojeť spusťte do nižší polohy.

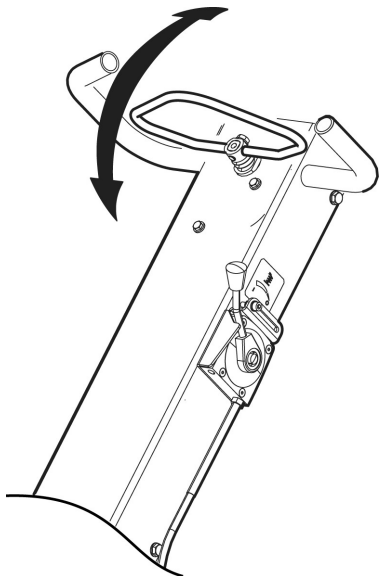


Ovládání při zhutňování

Zcela otevřete regulátor škrtkací klapky.



- ◆ **Zhutňování s pohybem vpřed:**
Pomalým pohybem přemístíte ovladač směru do přední polohy.
- ◆ **Zhutňování s pohybem vzad:**
Pomalým pohybem přemístíte ovladač směru do zadní polohy.
- ◆ **Stacionární:**
Přemístíte ovladač směru v opačném směru tak, aby se stroj zastavil.



Při pracovní přestávce

- ◆ Během přestávek stroj zastavte.
- ◆ Během všech přestávek musíte strojní vybavení odložit, aby bylo vyloučeno riziko neúmyslného spuštění.

Parkování, stroj s elektrickým spouštěním

Stroj vždy parkujte na co nejrovnějším podkladu. Před opuštěním stroje:

- ◆ Vypněte motor a vyjměte klíček ze spínací skříňky zapalování.

Údržba

Základním požadavkem dlouhodobého bezpečného a efektivního používání zařízení je pravidelná údržba. Postupujte pečlivě podle pokynů k údržbě.

- ◆ Před zahájením provádění údržby stroje je tento třeba vyčistit, aby se zabránilo vystavení osob účinkům nebezpečných látek. Viz „Nebezpečí související s prachem a výpary“.
- ◆ Používejte pouze schválené díly. Na poškození či nesprávnou funkci způsobenou použitím neschválených dílů se nevztahuje záruka ani závazky plynoucí z odpovědnosti za výrobek.
- ◆ Při čištění mechanických dílů rozpouštědlem dodržujte příslušné zdravotní a bezpečnostní předpisy a ujistěte se, zda je prostor dostatečně větráný.
- ◆ Rozsáhlejší servisní zákroky svěřte nejbližší autorizované dílně.
- ◆ Po provedení údržby zkontrolujte, zda je hladina vibrační zařízení v normálu. Jestliže není, obraťte se na nejbližší autorizovanou dílnu.

Nabíjení akumulátoru

Používejte nabíječku akumulátorů s regulovaným (konstantním) napětím. Doporučujeme používat spínanou dvoustupňovou nabíječku s konstantním napětím. Dvoustupňová nabíječka automaticky sníží nabíjecí napětí (14,4 V) na dobíjecí napětí (13,3 V), je-li akumulátor plně nabitý.

Uskladnění a udržovací dobíjení akumulátoru

Nikdy ve stroji nenechávejte vybitý akumulátor. Vybitý akumulátor zamrzne při teplotě asi $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$. Plně nabitý akumulátor zamrzne při teplotě $-67\text{ }^{\circ}\text{C}$. Nepoužívaný akumulátor je třeba před odložením plně nabít.

Akumulátor není zpravidla nutné dobíjet po dobu 6 až 8 měsíců. Akumulátor, který nebyl dlouho používán, je třeba před opětovným použitím plně nabít. Udržovací nabíjení se doporučuje během doby uskladnění (zejména během zimního období) několikrát zopakovat.

Každých 10 hodin provozu (denně)

Před zahájením provádění jakékoli údržby stroj vždy vypněte.

- ◆ Před spuštěním stroj vždy zkontrolujte. Kontrolujte celý stroj, aby bylo možno zjistit jakékoli netěsnosti nebo jiné závady.
- ◆ Zkontrolujte podklad pod strojem. Úniky se zjišťují snáze na zemi nebo podlaze než na samotném stroji.

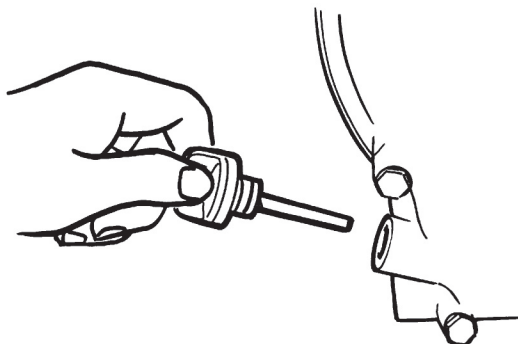
Chcete-li zajistit, aby stroj zachoval jmenovité hodnoty úrovně vibrací, je nutné provádět následující kontroly:

Postupy pravidelné údržby:

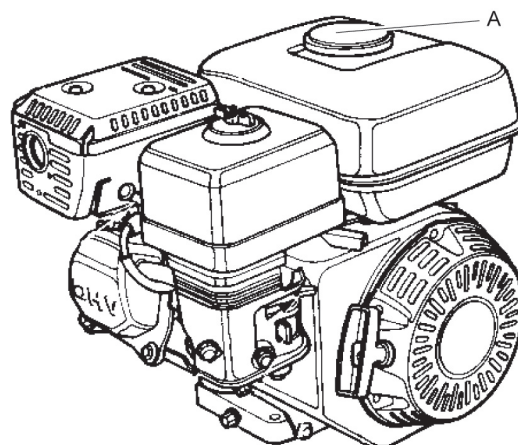
- ◆ Kontrola a doplnění paliva.
- ◆ Zkontrolujte a doplňte motorový olej.
- ◆ Kontrola úniků oleje.
- ◆ Zkontrolujte vypouštěcí ventil vzduchového filtru. U motorů s cyklónem. Více informací najdete v návodu k motoru.
- ◆ Vyčištění a zpětná montáž vzduchového filtru.
- ◆ Zkontrolujte utažení všech matic a šroubů.
- ◆ Udržujte stroj v čistotě.
- ◆ Kontrola a očištění chladicích přírub motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola ukazatele stavu vzduchového filtru motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola nepoškozenosti a volnosti pohybu ovládacích prvků.
- ◆ Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny bezpečnostní pásy, a v případě potřeby je vyměňte.

Kontrola motoru, Honda

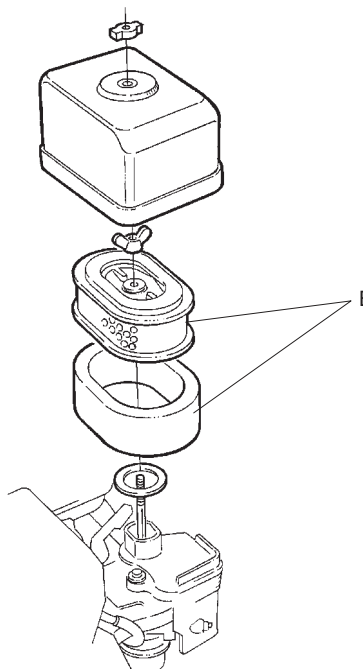
- ◆ Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky.



- ◆ Zkontrolujte hladinu paliva (A).

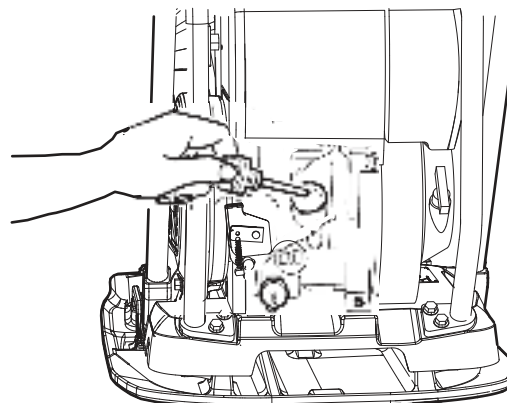


- ◆ Zkontrolujte, zda nedochází k únikům oleje z motoru.
- ◆ Podle potřeby vyčistěte a nasadte vzduchový filtr (B).

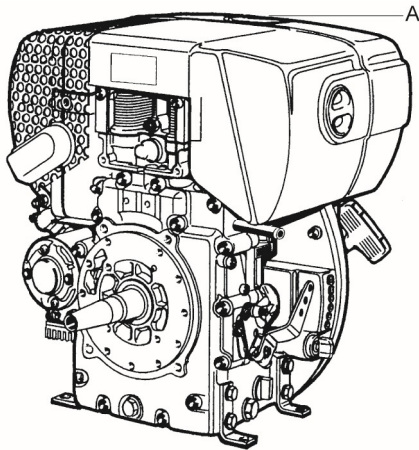


Kontrola motoru, Hatz

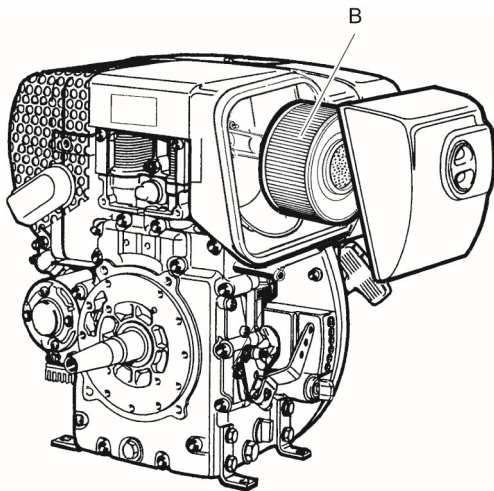
1. Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky.



2. Zkontrolujte hladinu paliva (A).

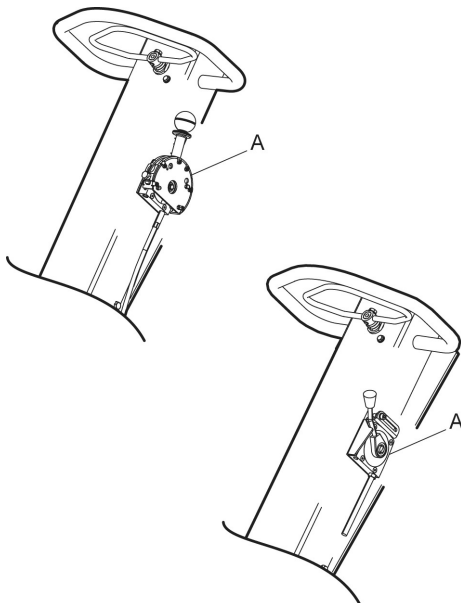


3. Zkontrolujte, zda nedochází k únikům oleje z motoru.
4. V případě potřeby vyčistěte a namontujte zpět vzduchový filtr (B).



Kontrola ovládacích prvků

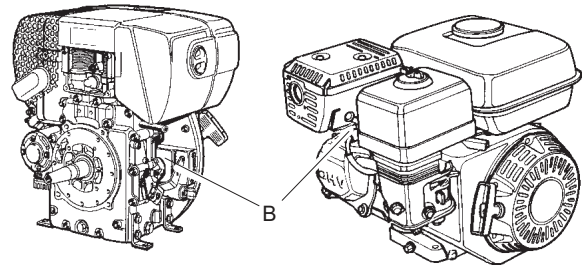
1. Zkontrolujte, zda není poškozen a zda se nezadírá regulátor (A) škrticí klapky.



2. Ovládací prvky (A, B) v případě potřeby namažte.

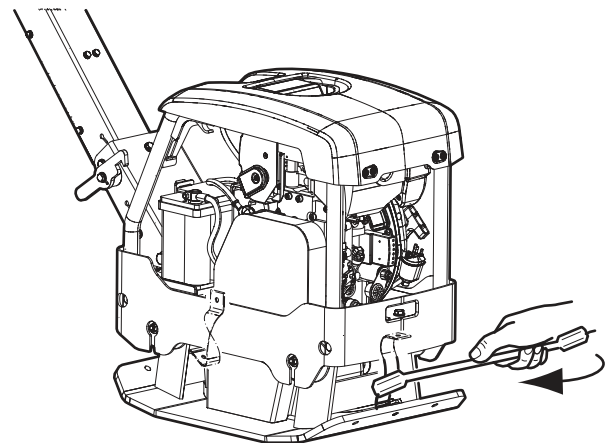
Hatz

Honda



Kontrola bezpečnostních pásů

- ◆ Zkontrolujte bezpečnostní pásy na přední a zadní straně stroje. Jsou-li poškozené, vyměňte je.



- ◆ Zkontrolujte, zda je nutno utáhnout nebo vyměnit šrouby a matice na bezpečnostních pásech.

OZNÁMENÍ Zásadně nesměřujte vodní trysku na uzávěr palivové nádrže. Tuto zásadu je třeba dodržovat zejména při používání vysokotlakého čištění.

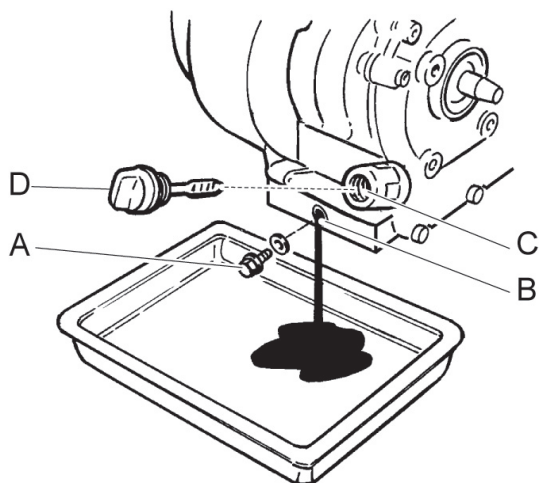
Po prvních 20 hodinách provozu

Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Výměna motorového oleje. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ◆ Vyčištění a zpětná montáž vzduchového filtru.
- ◆ Zkontrolujte otáčky motoru.
- ◆ Zkontrolujte a seřídte vůli ventilů. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

Výměna motorového oleje, Honda

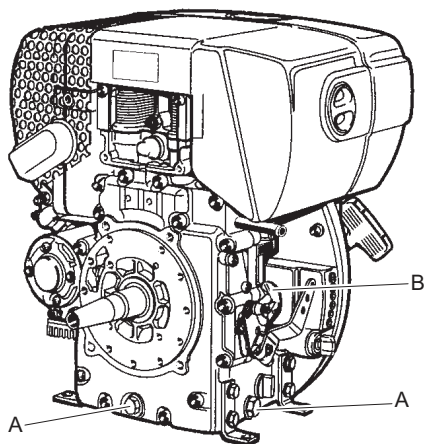
1. Odšroubujte vypouštěcí zátku (A).



2. Nakloňte stroj dozadu a nechte olej vytéct vypouštěcí hadicí.
3. Očistěte okolí otvoru (B), kde byla umístěna vypouštěcí zátka (A).
4. Našroubujte vypouštěcí zátka (A).
5. Odšroubujte zásuvnou měрку (D).
6. Naplňte olejem (C).
7. Našroubujte zásuvnou měрку (D).
8. Nastartujte motor a před zvýšením na plný výkon jej nechte několik minut běžet na volnoběh.

Výměna motorového oleje, Hatz

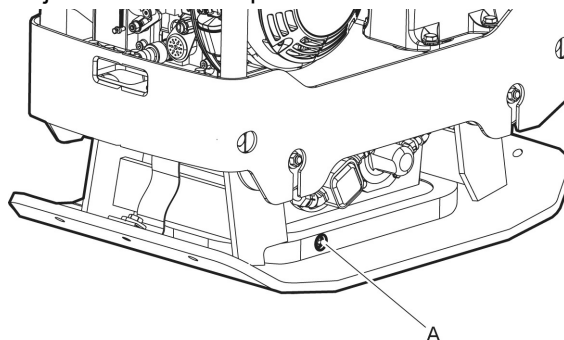
1. Odšroubujte vypouštěcí zátka (A).



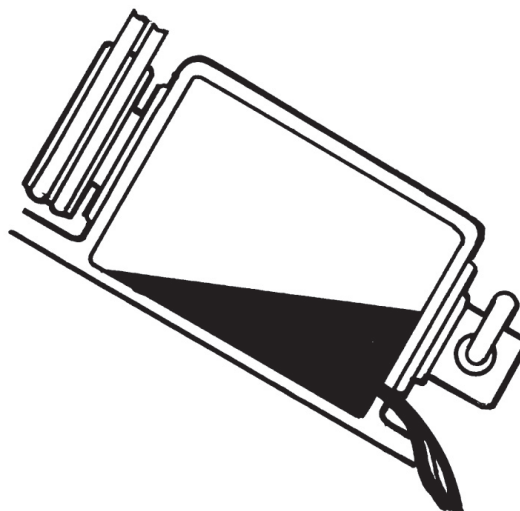
2. Nakloňte stroj dozadu a nechte olej vytéct vypouštěcí hadicí.
3. Očistěte okolí zátky (A) vypouštěcího otvoru.
4. Našroubujte zpět zátku (A) vypouštěcího otvoru.
5. Doplňte olej otvorem (B) a namontujte zpět hladinovou měрку.
6. Nastartujte motor a před zvýšením na plný výkon jej nechte několik minut běžet na volnoběh.

Výměna oleje v excentrickém prvku

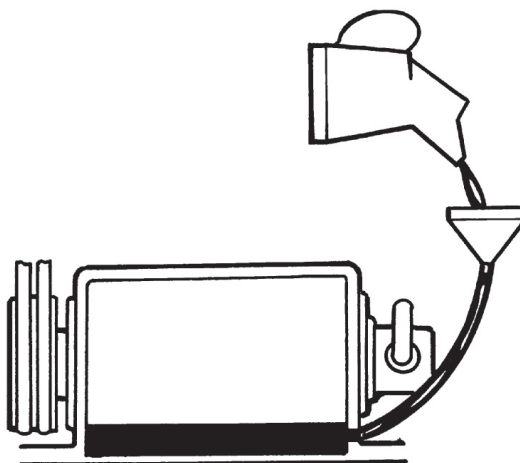
1. Povolte zátku (A) plnicího otvoru a vypusťte olej z excentrického prvku.



2. Nakloňte stroj.



3. Očistěte těsnicí plochy.
4. Umístěte stroj na rovný povrch a doplňte olej.



5. Zašroubujte zátku plnicího otvoru.

Každých 100 hodin provozu

Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Výměna motorového oleje. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.

- ◆ Kontrola a vyčištění zapalovací svíčky. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola tlumičů nárazů.
- ◆ Kontrola vzduchového filtru.
- ◆ Kontrola otáček motoru. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ◆ Kontrola klínového řemene. Týká se strojů s pohonem pomocí řemenového převodu.
- ◆ Vyčištění trysky karburátoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Vyčištění lapače jisker v tlumiči hluku. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

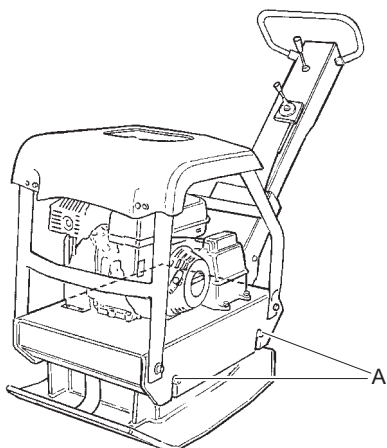
▲ UPOZORNĚNÍ Zakryjte klínový řemen

Provozování motoru bez ochranného krytu klínového řemenu může způsobit zachycení nebo poškození stroje, což může způsobit zranění.

- ▶ Je zakázáno používat stroj bez ochranného krytu klínového řemenu.
- ▶ Před sejmutím ochranného krytu vypněte motor.

Kontrola tlumičů nárazů

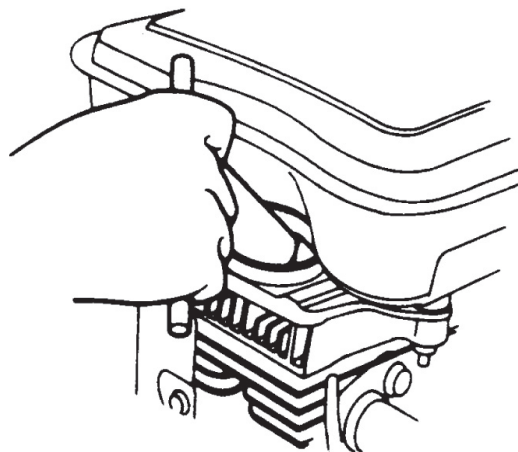
1. Zkontrolujte všechny tlumiče nárazů (A) se zaměřením na praskliny a funkčnost. Na každé straně stroje se nacházejí dva tlumiče nárazů (A).



2. Pokud jsou tlumiče nárazů (A) poškozené, vyměňte je.

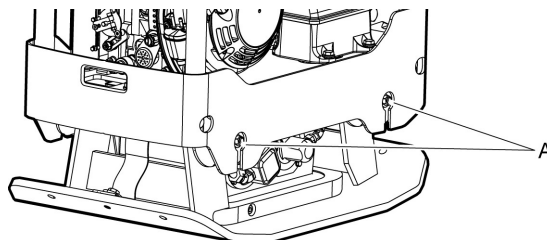
Kontrola zapalovací svíčky, Honda

- ◆ Zkontrolujte, očistěte a nasadte zapalovací svíčku.



Kontrola tlumičů nárazů

1. Zkontrolujte všechny tlumiče nárazů (A) se zaměřením na praskliny a funkčnost. Na každé straně stroje se nacházejí dva tlumiče nárazů (A).



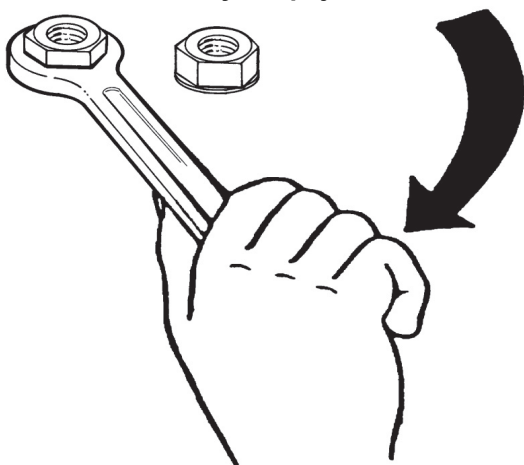
2. Pokud jsou tlumiče nárazů (A) poškozené, vyměňte je.

Každých 250 hodin provozu (každý měsíc)

Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Vyčištění a zpětná montáž vzduchového filtru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola vstřikovacího čerpadla. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola vstřikovače paliva. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola a seřízení vůle ventilů motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Vyčištění palivové nádrže a palivového filtru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Výměna motorového oleje. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ◆ Kontrola chladicích přírub motoru.
- ◆ Očištění výfukového potrubí motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola a utažení šroubů a matic.
- ◆ Namazání ovládacích prvků a táhel.
- ◆ Kontrola všech pryžových prvků.
- ◆ Kontrola svorek akumulátoru.
- ◆ Kontrola hydraulické kapaliny.

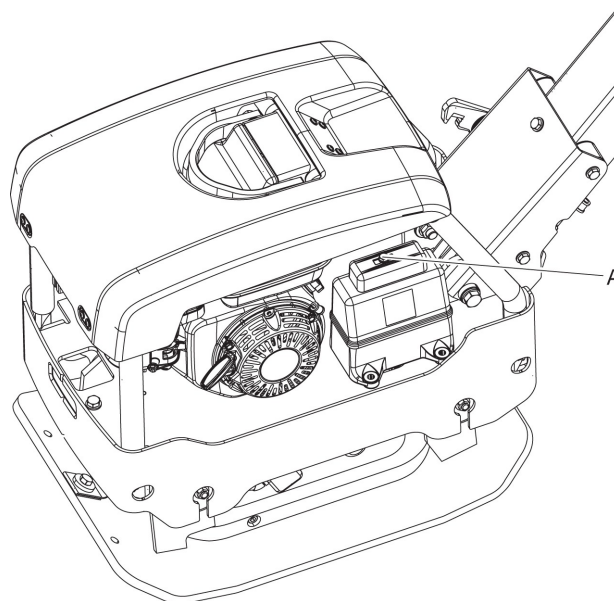
Kontrola šroubových spojů



Zkontrolujte šrouby a matice a dle potřeby je utáhněte.

Hydraulický systém, kontrola hladiny hydraulického oleje

1. Hladinu hydraulického oleje kontrolujte pomocí hladinové měrky (A).



2. V případě potřeby hydraulický olej vyměňte – viz kapitola „Hydraulický systém, výměna hydraulického oleje“.

Každých 500 hodin provozu (ročně)

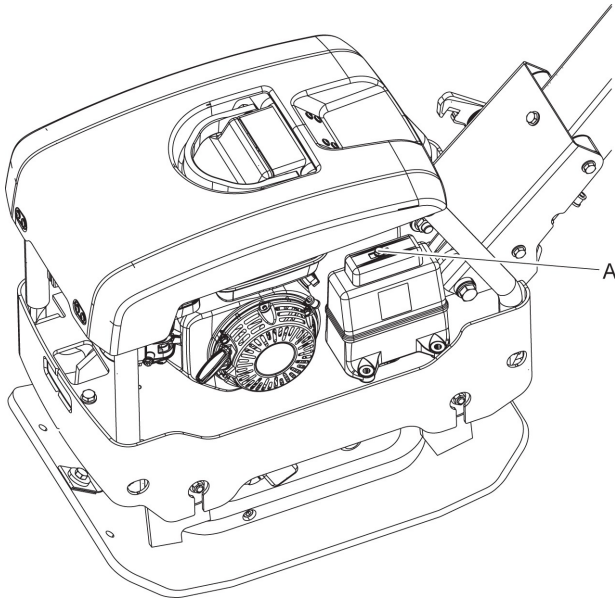
Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Seřídte vůli sacího a výfukového ventilu. Více informací najdete v návodu k motoru.
- ◆ Kontrola a vyčištění palivového filtru a nádrže. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Zpětná montáž vzduchového filtru.
- ◆ Výměna oleje v mechanismu excentru. Pouze pro mechanismy excentru s olejovým mazáním.
- ◆ Kontrola chladicích přírub motoru. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ◆ Vyčištění a seřízení karburátoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola palivového vstřikovacího čerpadla. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola palivové vstřikovací trysky. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Výměna oleje v motoru. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ◆ Vypuštění vody z palivové soustavy. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Výměna palivového filtru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

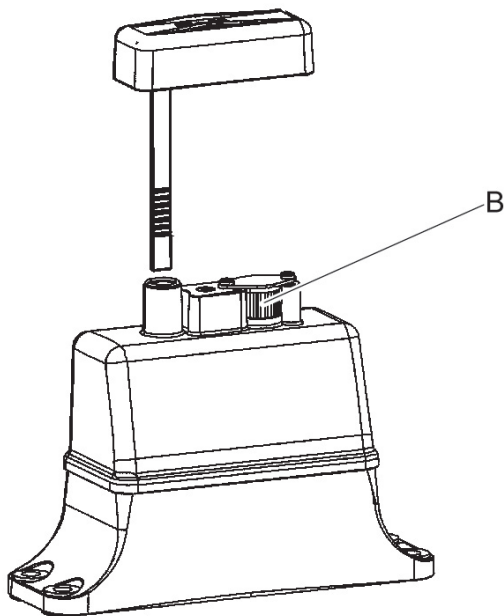
- ◆ Vyčistěte olejový filtr. Více informací najdete v návodu k motoru.

Hydraulický systém, výměna hydraulického oleje

1. Vyjměte hladinovou měрку (A).



2. Pomocí odsávací trubičky vyčerpajte hydraulický olej z nádrže.
3. Očistěte otvor nádrže a filtr (B) odvědušňovacího potrubí.



4. Naplňte nádrž novým hydraulickým olejem.
5. Namontujte zpět hladinovou měрку (A).

Likvidace

Vyřazený stroj je nutno zlikvidovat v souladu s místními nařízeními tak, aby bylo možné recyklovat co největší část materiálu a aby se minimalizoval negativní vliv na životní prostředí.

Před likvidací strojů s palivovým pohonem musí být stroje vyprázdněny a vyčištěny od zbytků oleje a paliva. Zbývající olej a palivo je třeba zlikvidovat způsobem, který neohrozí čistotu životního prostředí.

Použité filtry, vypuštěný olej a zbytky paliva vždy odešlete na ekologickou likvidaci.

Uskladnění

- ◆ Před uskladněním stroje vyprázdněte nádrž.
- ◆ Očištění stroje.
- ◆ Vyčistěte vzduchový filtr.
- ◆ Opatrně zatáhněte za spouštěcí páku, dokud nepocítíte mírný odpor.
- ◆ Otřete veškerý olej a prach, který se nahromadil na pryžových součástech.
- ◆ Stroj zakryjte a uložte v suchém, bezprašném místě.

Technické údaje

Technické údaje stroje

	Honda, s ručním spouštěním	Hatz, s ručním spouštěním	Hatz, s elektrickým spouštěním
Motor			
Typ	Honda GX200 UT2 SM 12SD	Hatz 1B20, čtyřdobý	Hatz 1B20, čtyřdobý
Výkon, kW (k)	4,1 (5,5)	3,1 (4,2)	3,1 (4,2)
Jmenovité otáčky, ot/min	3 600	3 100	3 100
Výkonové údaje			
Pracovní rychlost, m/min (stopy/min)	23 (75,5)	22 (72,2)	22 (72,2)
Maximální náklon, °	20 (35%)	20 (35%)	20 (35%)
Napětí baterie (V)	-	-	12
Kapacita baterie (Ah)	-	-	41
Technické údaje týkající se zhutňování			
Frekvence vibrací, Hz (ot/min)	65 (3 900)	65 (3 900)	65 (3 900)
Odstředivá síla, kN (lbf)	36 (8 093)	36 (8 093)	36 (8 093)
Amplituda, mm (in)	1,9 (0,07)	1,9 (0,07)	1,9 (0,07)
Objemy provozních kapalin			
Objem palivové nádrže, litry (qt)	3,1 (3,3)	3,6 (3,8)	3,6 (3,8)
Objem oleje v excentru, litry (qt)	0,5 (0,53)	0,5 (0,53)	0,5 (0,53)
Druhy provozních kapalin a maziv			
Motorový olej	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olej v excentrickém prvku	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hydraulická kapalina	Shell Tellus S3 V 32	Shell Tellus S3 V 32	Shell Tellus S3 V 32
Hydraulický olej biologicky odbouratelného typu	Shell Naturelle HF-E 32	Shell Naturelle HF-E 32	Shell Naturelle HF-E 32
Palivo	Používejte benzín s normálním oktanovým číslem.	Používejte motorovou naftu, která vyhovuje normě EN 590 nebo DIN 51601.	Používejte motorovou naftu, která vyhovuje normě EN 590 nebo DIN 51601.
Hmotnosti			
Čistá hmotnost, kg (lb)	209,4 (461,6)	225,7 (497,6)	241,8 (553,1)
Provozní hmotnost, EN500, kg (lb)	210,8 (464,7)	227,7 (502,0)	243,8 (537,5)

Prohlášení o hluku a vibracích

Zaručená hladina akustického výkonu **L_w** podle normy EN ISO 3744 a v souladu se směrnicí 2000/14/ES.

Hladina akustického tlaku **L_p** podle norem EN ISO 11201, EN 500-4.

Hodnota vibrací stanovena podle normy EN 500-4. Hodnoty a další informace jsou uvedeny v tabulce „Údaje o hluku a vibracích“.

Tyto deklarované hodnoty byly získány testováním v laboratorní podmínkách prováděným v souladu s uvedenou směrnicí nebo uvedenými normami, a jsou tedy vhodné k porovnávání s deklarovanými hodnotami jiných typů strojů zkoušených v souladu se stejnými normami. Tyto deklarované hodnoty nejsou

vhodné k použití při posuzování rizik, protože hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné hodnoty vibrací, jimž je uživatel vystaven, a nebezpečí vzniku újmy na zdraví u konkrétního uživatele jsou jedinečné ukazatele, které závisejí na způsobu, jakým tento uživatel pracuje, na materiálech, k jejichž opracování je stroj používán, jakož i na stavu stroje a na době vystavení účinkům vibrací a na tělesném stavu uživatele.

Společnost Construction Tools EOOD nemůže přebírat odpovědnost za následky použití deklarovaných hodnot namísto hodnot vyjadřujících skutečné vystavení účinkům hluku při individuálním posuzování rizika za situace na pracovišti, nad kterou společnost nemá kontrolu.

Nejsou-li pod odpovídající kontrolou, mohou vibrace vznikající při provozu tohoto stroje nepříznivě působit na ruce a paže a způsobovat syndrom, který je klasifikován jako nemoc z povolání. Směrnici EU týkající se omezování vibrací působících na paže obsluhy lze nalézt na adrese <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Doporučujeme zavedení programu nepřetržitého sledování zdravotního stavu zaměstnanců, který umožní včasné rozpoznání příznaků, jež mohou souviset s vystavením účinkům vibrací a následné přizpůsobení řídicích postupů, které usnadní předcházení případnému budoucímu zhoršování zdravotního stavu.

Údaje o hluku a vibracích

Typ	Hluk			Vibrace	
	Deklarované hodnoty			Deklarované hodnoty	
	Akustický tlak	Akustický výkon		Hodnoty určené ve třech osách	
	EN ISO 11201	2000/14/ES		EN 500-4	
	Lp u ucha obsluhy dB(A) rel. 20 µPa	Lw zaručená hodnota dB(A) rel 1pW	Lw naměřená hodnota dB(A) rel 1pW	hodnota v m/s ²	přípustný denní počet pracovních hodin
Honda	90	106	104	3,5	4,1
Hatz	90	108	105	3,4	4,3

Přípustný denní počet pracovních hodin je vypočítán na základě činné hodnoty 2,5 m/s² podle směrnice 2002/44/ES.

Rozsah nejistoty měření akustických hodnot

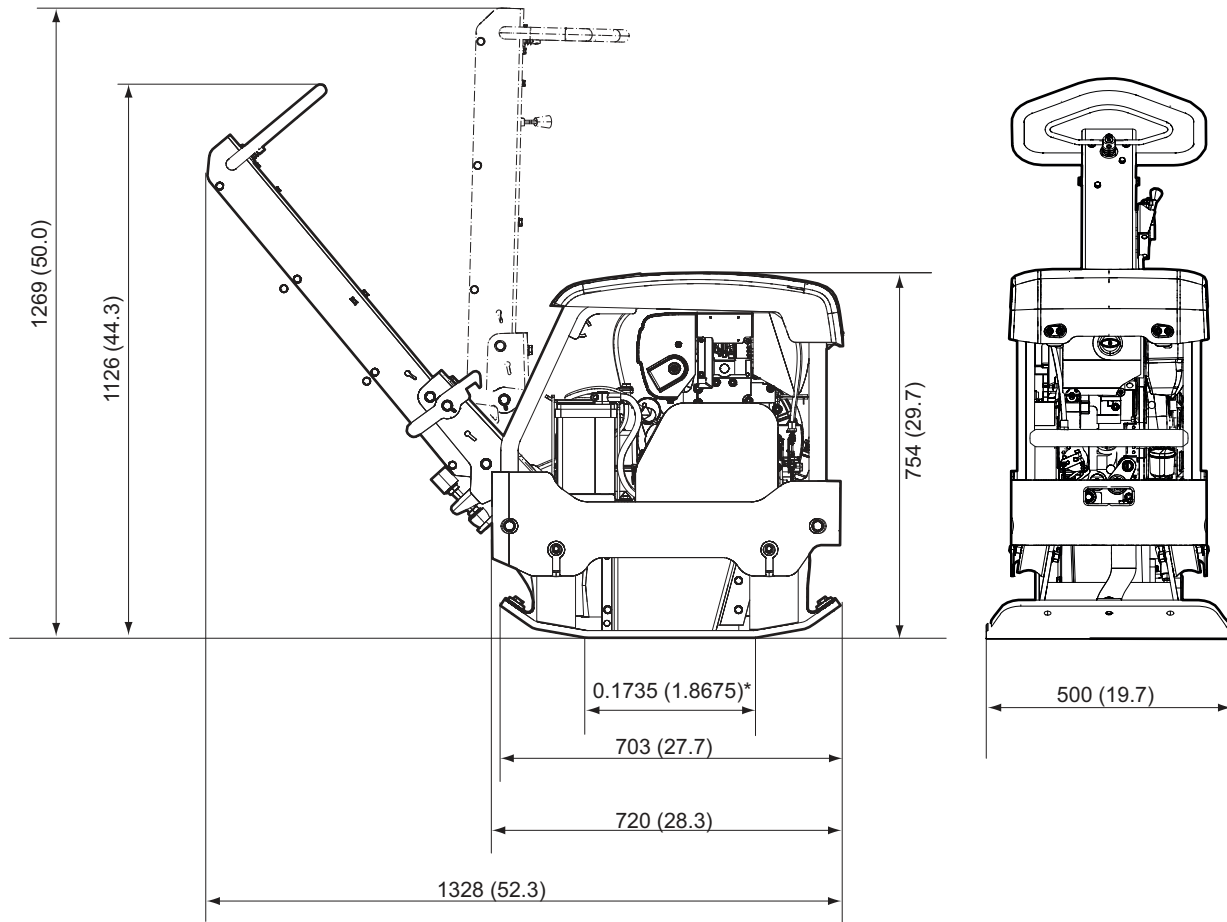
Typ	Rozsah nejistoty měření akustických hodnot	
	K _{wa} dB(A)	K _{pa} dB(A)
Honda	1,5-2,5	2,5-3,0
Hatz	1,5-2,5	2,5-3,0

Činitel nejistoty platný pro šterkové lože.

Rozměry

mm (palce)

*Styková plocha, m² (sq ft).



EC prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě ES (Směrnice 2006/42/ES)

My, společnost Construction Tools EOOD, tímto prohlašujeme, že níže vyjmenované stroje jsou vyrobeny ve shodě s ustanoveními směrnic ES 2006/42/ES (Směrnice o strojních zařízeních) a 2000/14/ES (Směrnice o emisích hluku) a s níže uvedenými harmonizovanými normami.

Stroje	Zaručená hladina akustického výkonu [dB(A)]	Naměřená hladina akustického výkonu [dB(A)]
LG 204 s motorem Honda	106	104
LG 204 s motorem Hatz	108	105

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

- ◆ EN500-1 +A1
- ◆ EN500-4

Byly uplatněny následující další normy:

- ◆ 2000/14/EC, dodatek VIII
- ◆ 2004/108/ES

Certifikační orgán pro potvrzení shody se směrnicí:

Oznámený subjekt č. 0038
 Lloyd's Register Verification Limited
 71 Fenchurch Street
 London EC3M 4BS
 Velká Británie

Zástupce oprávněný k podepisování technické dokumentace:

Emil Alexandrov
 Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Generální ředitel:

Stijn Verherstraeten

Výrobce:

Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Místo a datum:

Rousse, 27.09.2016

Je zakázáno dokument používat nepovoleným způsobem a kopírovat jeho obsah, a to i po částech. To platí zvláště pro obchodní značky, názvy modelů, čísla dílů a výkresy.

© Construction Tools EOOD | 9800 1760 12 | 2016-09-27

